FT 4919

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d’emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l’uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации

Ohr-Thermometer

AEG Oorthermometer • Thermomètre Auriculaire AEG
AEG Termómetro para oído • Termómetro de ouvido AEG
Termometro auricolare AEG • AEG Øretermometer
AEG Ear Thermometer • Termometr do ucha AEG
AEG Ušní teploměr • AEG Fülhőmérő • AEG Термометр ушной



PERFECT IN FORM AND FUNCTION AEG

Deutsch

Nederlands

Français

Español

Português

Italiano

Norsk

English

Język polski

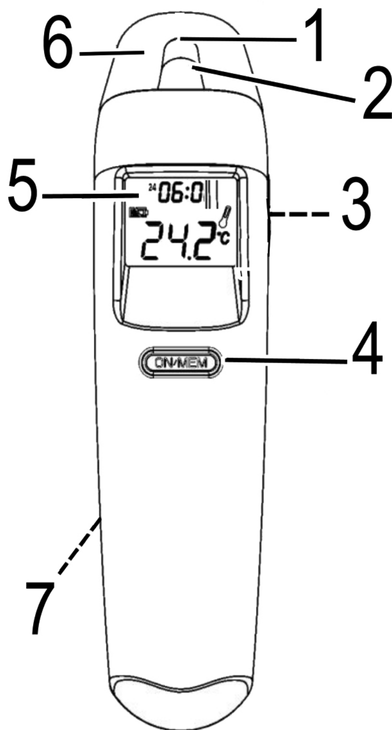
Česky

Magyarul

Русский

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Localização dos controlos
Posizione dei comandi • Plassering av kontroller
Location of Controls • Lokalizacja kontrolek
Umístění ovladačů • A Kezelőszervek Elhelyezkedése
Расположение элементов



FT 4919 AEG Ohr Thermometer (TH520B)

Tech- nische Daten	☑ Temperatur-Messbereich: Messungen im „Ohr-Bereich“: 34~42.2°C (93.2~108°F), Scan- Betrieb: -22~80°C (-7.6~176°F) ☑ Bedienungs-Temperaturbereich: 10~40°C (50~104°F) ☑ Lagerungs-Temperaturbereich: -20~50°C (-4~122°F), Relative Luftfeuchtiggkeit ≤85% Die Transport-Temperatur sollte geringer sein als 70°C, relative Luftfeuchtigkeit ≤95% ☑ In Übereinstimmung mit ASTM E1965-98, EN12470-5:2003 Klinische Thermometer Teil 5:Leistung von Infrarot-Ohr Thermometern (max. Werte), IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1 Sicherheits-Richtlinien. ☑ Abweichungen Bei Messungen im Ohr: +/-0.2°C (0.4°F) innerhalb des Bereiches 35.5~42°C (95.9~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) außerhalb dieses Bereiches. Im Scan-Betrieb +/-0.3°C (0.5°F) innerhalb des Bereiches 22~42.2°C (71.6~108°F), +/-4% oder +/-2°C (4°F) außerhalb dieses Bereiches—maßgeblich ist der größte Wert ☑ Fieber Alarm Speicherorte im Ohr-Betrieb (mit jeder Messung Datum/Zeit/Betriebsart-Anzeige) ☑ Zeitanzeige, °C/°F Umschalt-Funktion ☑ Batterie, 1 Lithium Zelle (CR2032 1 Stk.) ☑ Messung im Ohr, das Gerät errechnet den entsprechenden Wert, der sich bei oraler Messung ergeben würde. ☑ Batteriewechselanzeige ☑ Automatisches Abschalten der Messbereitschaft ⚠ **Dieses Symbol weißt Sie auf Informationen für Personen oder aber das Gerät hin !**

Übersicht der Bedienelemente:

1. Linse
2. Messspitze
3. Scan Taste
4. ON/MEM (Ein/ Memory)
5. LCD Display
6. Schutzkappe
7. Batteriedeckel

Funktionen

Uhr	Das Fieberthermometer verfügt über eine Uhr, die Sie zuerst einstellen müssen. Bei der Speicherung von Temperaturmessungen wird die Uhrzeit mit festgehalten. → **Bitte beachten Sie die „Uhrzeit Einstellung“ Anweisungen.**	24 06:00 ⇕ 09-28 Date
Umgebungstemperatur-	Eine angenehme Umgebungstemperatur ist wichtig für Kinder und Patienten. Das Thermometer hilft Ihnen die Raumtemperatur zu beobachten. → Stellen Sie zuerst die Uhrzeit ein. Nach dem Ausschalten wird die Raumtemperatur auf dem Display und das Symbol angezeigt. → Bitte beachten Sie die Anweisungen zum Gebrauch des Thermometers, um die korrekte Temperatur ablesen zu können.	24.8
Ohrtemperatur	Dieses Thermometer ist für den praktischen Einsatz zu Hause hergestellt worden. ⚠ Es ersetzt nicht den Besuch beim Arzt. → Bitte beachten Sie das Kapitel „Anwendung des Thermometers“, um zu lernen, wie Sie die Körpertemperatur messen.	24 04:36 °C

Scan Betrieb	Im Scan-Betrieb wird Ihnen die aktuelle Oberflächentemperatur angezeigt. Damit ist nicht die Körpertemperatur gemeint. Dies ist hilfreich für Sie, wenn Sie feststellen wollen, wie hoch die Temperatur eines Gegenstandes ist (z.B. einer Milchflasche). → Bitte beachten Sie das Kapitel „Anwendung des Thermometers“, um zu lernen, wie Sie die Oberflächentemperatur messen.	
Stoppuhr	Die eingebaute Stoppuhr hilft Ihnen den Puls zu prüfen. Der Herzschlag ist ein wichtiges Indiz für die Vitalfunktionen des Körpers. → Bitte beachten Sie das Kapitel „Verwendung der Stoppuhr“ zur Messung des Pulsschlages.	
Fieber-Alarm	Wenn das Thermometer im „Ohr-Messmodus" eine Temperatur von mehr als 37,5°C feststellt, gibt es ein Warnsignal. Zuerst hören Sie einen langen Signalton, dann drei kurze Töne. Dieser Alarm warnt den Benutzer vor potentiellem Fieber.	
Memory (Speicherplätze)	Es gibt 9 Speicherplätze für Ohr Messergebnisse. Jeder Speicher zeichnet die Messungen mit den Angaben Datum/ Zeit / Betriebsart / Messstelle auf. → Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie den „ON/MEM“ Knopf. Die Anzeige „ “ wird eingeblendet und Sie können den Temperaturwert ablesen.	
°C/°F Umschaltung	→ Bei zuvor eingestellter Uhr (siehe Uhreinstellung) erscheint auf dem Display die Anzeige „Datum, Zeit und Raumtemperatur“. Halten Sie die „SCAN“ Taste gedrückt. Drücken und lösen Sie sofort danach die „ON/MEM“ Taste. Nach 3 Sekunden wird die Anzeige „°C“ umgeschaltet auf die Anzeige "°F". (Auf die gleiche Weise gelangen Sie zur Anzeige "°C" zurück.)	

Einstellung der Uhrzeit

1. Drücken Sie die „ON/MEM“ Taste. Sie hören zwei leise Signal-Töne.
2. Halten Sie die „ON/MEM“ Taste 5 Sekunden lang gedrückt. Wenn das Zeichen Set blinkt, sehen Sie die Anzeige zur Einstellung (siehe nachfolgende Abbildung).
3. Drücken Sie die “SCAN” Taste, bis das Symbol „24“ blinkt. Dies zeigt Ihnen, dass Sie nun die 12/24-Stunden Einstellung ändern können. Drücken Sie die “SCAN” Taste, um zwischen der 12 Stunden- und der 24 Stunden-Anzeige zu wählen.
4. Wenn Sie die „ON/MEM“ Taste drücken, können Sie sich im Menü wie folgt bewegen:
   Stunde → Minute → Jahr → Monat → Tag → Verlassen des Einstell-Bildschirmes.
5. Während die Anzeige „Stunde“, „Minute“, „Jahr“, „Monat“, „Tag blinkt, drücken Sie die „SCAN“ Taste zum Wechsel der Einstellung.

Anwendung des Thermometers

⚠ **Wenn Sie das Thermometer zu lange in der Hand halten, kann die Außentemperatur höher angezeigt werden, als sie tatsächlich ist. Die Messung der Körpertemperatur kann dann auch ungenau ausfallen.**

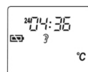


Abb. a



Abb. b



Abb. c

1. Überzeugen Sie sich, dass die Messspitze und Linse sauber und unbeschädigt sind.
2. Zum Einschalten drücken Sie die „ON/MEM“ Taste.(siehe Abb. a)

3.1 Ohrtemperatur: Drücken Sie die „ON/MEM“ Taste zum Aufruf des Ohrtemperatur-Messmodus. Das Thermometer ist betriebsbereit, wenn Sie das Symbol auf dem Bildschirm sehen und zwei Signal-Töne hören (Abb. a). In dieser Betriebsart können Sie die Körpertemperatur durch eine Messung im Ohr feststellen.

3.2 Scan Betrieb: Nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben, halten Sie die „ON/MEM“ Taste gedrückt, und drücken Sie die „SCAN“ Taste einmal. Sie sehen das Symbol „ “ für Infrarot Temperatur-Messungen auf Ihrem LCD Display (Abb. b).
In dieser Betriebsart können Sie Oberflächentemperaturen ermitteln.

3.3 Stoppuhr: Nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben, drücken und halten Sie die „ON/MEM“ Taste, drücken Sie zweimal die „SCAN“ Taste. Sie sehen das Symb „⏱“ für die Stoppuhr-Funktion auf Ihrem LCD Display (Abb. c). Zum Starten drücken Sie einmal die SCAN-Taste. Zum Stoppen drücken Sie erneut die SCAN Taste. Die Zeit läuft weiter, wenn Sie nochmals die SCAN-Taste betätigen. In dieser Betriebsart läuft die Zeit von 0.01 Sekunden bis zu 3 Minuten. Ein einmaliges Betätigen der „ON/MEM“ Taste setzt die Stoppuhr wieder auf „00“. Durch gleichzeitiges Drücken der „ON/MEM“ und der „SCAN“ Taste gelangen Sie zur Standard-Ansicht: Uhrzeit/ Datum/Temperatur zurück.

4. Temperaturmessung:

4.1 Ohr-Temperaturmessung, wichtig unbedingt beachten:

⚠ **a. Es ist ratsam, 3-mal im gleichem Ohr zu messen. Wenn die Messwerte unterschiedlich sind, wählen Sie den höchsten Wert.**

⚠ **b. Um das Risiko von Querinfektion zu verhindern, sollten Sie die Messspitze nach jedem Gebrauch reinigen, so wie unter „Pflege und Reinigung“ beschrieben.**


Abb. 4.1.1


Abb. 4.1.2

4.1.1 Ziehen Sie das Ohr vorsichtig zurück, um den Gehörgang zu strecken.(Abb.4.1.1) Platzieren Sie die Messspitze angenehm im Gehörgang. Dies muss in Richtung des Trommelfelles erfolgen, damit die Messung zuverlässig ist (Abb.4.1.2).

4.1.2 Drücken und halten Sie die “SCAN” Taste, bis Sie einen Signalton hören. Sie können die Messspitze nun vom Ohr entfernen und die Temperaturmessung auf dem LCD- Display ablesen.

c. Bei gesunden Menschen können die Temperaturen an verschiedenen Körperstellen um 0.2~1°C variieren.

d. Klinische Reproduzierbarkeit der Messwerte: 0.23°C (<1 Jahr alt), 0.22°C (1~5 Jahre), 0.21°C (>5Jahre alt)

4.2 Temperaturmessung im Scan-Betrieb:

4.2.1 Wenn Sie die „SCAN“ Taste drücken, zeigt das Gerät Ihnen unverzüglich die momentane Temperatur an. Halten Sie die „SCAN“ Taste gedrückt, wird die Temperaturanzeige fortlaufend auf den neuesten Stand gebracht.

4.2.2 Anwendungsmöglichkeiten: Temperaturmessungen für Wasser, Milch, Kleidung, Haut oder andere Gegenstände.

Hinweis: In dieser Betriebsart wird eine Oberflächentemperatur gemessen, nicht die Körpertemperatur.

4.3 Raumtemperaturmessung

4.3.1 Sie müssen zuerst die Uhrzeit einstellen, bevor Sie eine Raumtemperaturmessung durchführen können. Wenn Sie das Gerät nun ausschalten, erscheint auf dem Display, das Symbol 🌡 und die aktuelle Raumtemperatur.

4.3.2 Zur Raumtemperaturmessung: Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch und vermeiden Sie den Einfluss von direktem Sonnenlicht oder Klimaanlagen während der Messung.

4.3.3 Die Raumtemperatur kann 15 Minuten später festgehalten werden.

5. Nach den Messungen:

5.1 Wird das Gerät für mehr als eine Minute nicht bedient, schaltet es sich selbstständig aus. Das LCD Display zeigt nun nur noch das Datum, die Uhrzeit und die Raumtemperatur.

5.2 Um ein genaues Messergebnis zu erhalten und das Risiko von Querinfektion zu verhindern, sollten Sie die Messspitze nach jedem Gebrauch, wie unter „Pflege und Reinigung“ beschrieben, säubern.

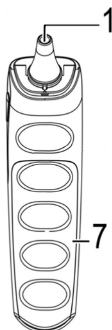
5.3 Stecken Sie die Schutzkappe auf das Gerät, wenn Sie es nicht verwenden.

Wie misst man den Herzschlag / den Puls?

Verwenden Sie die Stoppuhr, wenn Sie Ihre Pulsfrequenz bestimmen möchten. Siehe auch Punkt 3.3 „Stoppuhr“. Wenn Sie z. B. in 15 Sekunden 18 Herzschläge gezählt haben, nehmen Sie diese Anzahl mal 4 und erhalten als Ergebnis 72 Herzschläge pro Minute.



Wichtig!

Reinigung und Pflege	⚠ **Die Messspitze ist das empfindlichste Teil des Thermometers. Die Linse sollten Sie vorsichtig reinigen um Beschädigungen zu verhindern.** a. Nach der Messung reinigen Sie die Linse (befindet sich innen in der Messspitze) mit einem Baumwolltuch mit 70% igem Alkohol. b. Lassen Sie die Linse mindestens 1 Minute trocknen. c. Das Gerät sollte bei -20~50°C (-4~122°F) gelagert werden. Relative Luftfeuchtigkeit ≤85%. d. Lagern Sie das Thermometer trocken, und halten Sie es fern von Flüssigkeiten und direktem Sonnenlicht. e. Tauchen Sie die Spitze nicht in Flüssigkeiten. Hinweis: Sollte das Gerät hin gefallen sein, überprüfen Sie es auf Beschädigungen. Um ganz sicherzugehen sollten Sie es gegebenenfalls in einer Servicestelle überprüfen lassen.
	**Batteriewechsel** Öffnen des Batterie-Deckels: • Schieben Sie mit dem Daumen den Batterie-Deckel heraus. • Halten Sie das Gerät, und hebeln Sie die Batterie mit einem kleinen Schraubenzieher heraus. • Legen Sie die neue Batterie unter den Metall-Clip an der linken Seite. • Drücken Sie nun die Batterie nach unten, bis Sie ein Klick hören. • Bauen Sie den Batteriedeckel wieder ein. ⚠ Halten Sie Batterien von Kindern fern (Zum Lieferumfang des Gerätes gehört eine Lithium Zelle (CR2032).) ⚠ Der Pluspol (+) muss oben der Minuspol (-) unten liegen. **Gerät wird mit eingelegter Batterie geliefert.** • **Entfernen Sie** -wenn vorhanden- eine **Schutzfolie** zwischen Batterie und Pol. Diese schützt die Batterie, während des Transportes vor einer möglichen Entladung.

Fehlersuche

Fehler Anzeige	Problem	Lösung
Er	Error 5~9,das System funktioniert nicht einwandfrei.	Bauen Sie die Batterie für 1 Minute aus und dann wieder ein. Wenn die Fehlermeldung danach wieder erscheint, wenden Sie sich an eine Service-Fachwerkstatt.
Er 1	Die Messung wurde durchgeführt, bevor das Gerät bereit war.	Warten Sie, bis die Anzeige auf dem Display nicht mehr blinkt.
Er 2	Das Gerät zeigt einen gravierenden Umgebungs-Temperaturwechsel an.	Lagern Sie das Thermometer für mindestens 30 Minuten in einem Raum mit einer Temperatur von 10°C bis 40°C (50°F ~104°F).
Er 3	Die Raumtemperatur liegt NICHT im Bereich von 10°C bis 40°C (50°F - 104°F).	
Hi	(1) Bei Messungen im Ohr: Temperatur höher als +42.2°C (108°F). (2) Bei Messungen im Scan Betrieb: Temperatur höher als +80°C (176°F).	Wählen Sie die Einstellungen ihrem speziellen Zweck entsprechend: Wenn die Fehlermeldung dann immer noch erscheint, wenden Sie sich an eine Service-Fachwerkstatt.
Lo	(1) Bei Messungen im Ohr: Temperatur niedriger als +34°C (93.2°F). (2) Bei Messungen im Scan Betrieb: Temperatur niedriger als –22°C (-7.6°F).	

	Gerät lässt sich nicht in einen betriebsbereiten Zustand schalten.	Wechseln Sie die Batterie gegen eine Neue aus.



Wenn Sie das Thermometer zu lange in der Hand festhalten kann die Außentemperatur höher angezeigt werden als sie tatsächlich ist. Die Messung der Körpertemperatur kann dann auch ungenau ausfallen.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht

berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.
Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

WWW.SLI24.DE

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.
Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.
Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per **Fax**

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer und E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die Typenbezeichnung des reklamierten Gerätes, eine kurze Fehlerbeschreibung, das Kaufdatum und den Händler, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den im Paket beiliegendem Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

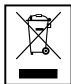
Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Importeur:
Elektro- technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

Bei Fragen wenden Sie sich an:

Repräsentant für Europa:
Medical Technology Promedt Consulting GmbH
Altenhofstrasse 80
D-66383 St. Ingbert





Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.
Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.
Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.
Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

FT 4919 AEG Oorthermometer (TH520B)

Tech-nische gegevens	☑ Temperatuur-meetbereik: Metingen aan in het oor: 34~42,2°C (93,2~108°F), Scan-functie: -22~80°C (-7,6~176°F). ☑ Bereik bedrijfstemperatuur: 10~40°C (50~104°F) ☑ Bereik opslagtemperatuur: -20~50°C (-4~122°F), relatieve luchtvochtigheid ≤85%. Transporttemperatuur moet lager zijn dan 70°C, relatieve luchtvochtigheid ≤95%. ☑ Voldoet aan de Europese normen E1965-98, EN12470-5:2003 Medische Thermometers Deel 5: Bepaling van de prestatie van infrarode oorthermometers (met maxi-maalelement), IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1 Veiligheidsrichtlijnen. ☑ Afwijkingen Bij metingen in het oor: +/-0,2°C (0,4°F) binnen het bereik van 35,5~42°C (95,9~107,6°F), +/-0,3°C (0,5°F) buiten dit bereik. In Scan-stand +/-0,3°C (0,5°F) binnen het bereik van 22~42,2°C (71,6~108°F), +/-4% of +/-2°C (4°F) buiten dit bereik—de hogere waarde is bepalend. ☑ Koortsalarm geheugenplaatsen voor elk gebruik in het oor (tonen van datum/tijd/gebruiksstand voor elke meting). ☑ Tijdsaanduiding, °C / °F omschakelfunctie. ☑ Batterij, 1 lithiumcel (CR2032 1 stuk). ☑ Meting in het oor, het apparaat berekent de overeenkomstige waarde die gevonden zou worden bij een orale meting. ☑ Waarschuwing lege batterij. ☑ Automatische uitschakeling van metingsactiviteit. ⚠ **Dit symbool wijst op gevaren voor de gebruiker of voor het apparaat!**

Overzicht van bedieningselementen:

1. Lens
2. Meetkop
3. Scan-toets
4. ON/MEM (Aan/Geheugen)
5. LCD-scherm
6. Beschermdop
7. Batterijklep

Funktionen

Klok	De koortsthermometer heeft een klok die u eerst moet instellen. Wanneer meetresultaten bewaard worden, wordt de tijd ook bewaard. → **Volg de aanwijzingen onder “Klok instellen”.**	24 06:00 ⇕ 09-28 Date
Omgevingstemperatuur	Een comfortabele omgevingsthemperatuur is belangrijk voor kinderen en patiënten. De thermometer helpt u daarbij door de kamertemperatuur in de gaten te houden. → Stel eerst de tijd in. Nadat u het apparaat uitschakelt, wordt de kamertemperatuur aangegeven met het symbool . → Volg de gebruiksaanwijzingen voor de thermometer op om correcte temperatuurlezingen te verkrijgen.	24.8
Oorthermometer	Deze thermometer is ontworpen voor thuisgebruik. ⚠ Het gebruik van deze thermometer kan een doktersbezoek niet vervangen. → Raadpleeg het hoofdstuk “Gebruik van de thermometer” om te leren hoe de lichaamstemperatuur gemeten kan worden.	24 04:36 °C

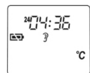
Scan-functie	In de Scan-stand wordt de huidige oppervlaktetemperatuur getoond. Dit is niet hetzelfde als de lichaamstemperatuur. Deze functie is bedoeld voor het meten van de temperatuur van een voorwerp (bv. een melkfles). → Raadpleeg het hoofdstuk "Gebruik van de thermometer" om te leren hoe de oppervlaktetemperatuur gemeten kan worden.	24 04:36 °C
Stopwatch	De ingebouwde stopwatch helpt u bij het meten van de hartslag. De hartslag is een belangrijke indicatie van de levensfuncties van het lichaam. → Raadpleeg het hoofdstuk "Gebruik van de stopwatch" voor het meten van de hartslag.	00:00 00
Koortsalarm	Wanneer een thermometer in de "oor"-stand een temperatuur hoger dan 37.5°C meet, klinkt er een alarmsignaal. U hoort eerst een lange toon, dan drie korte tonen. Dit is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor eventuele koorts.	24 06:00 37.5 °C
Geheugen	Er zijn 9 geheugenplaatsen voor oormeetresultaten. Elke geheugenplaats slaat de meting op samen met de datum/tijed/gebruiksstand/meetpuntinformatie. → Druk op de "ON/MEM" -toets wanneer het apparaat aanstaat. Het symbool "M" verschijnt op het scherm en u kunt de temperatuurwaarde aflezen.	24 06:00 36.8 °C
°C / °F overschakelen	→ Nadat u de klok in heeft gesteld (zie klokinstelling), verschijnt op het scherm de "datum, tijd en kamertemperatuur". Houd de SCAN-toets ingedrukt Druk kort op de "ON/MEM"-toets. Na 3 seconden schakelt het scherm over van "°C" op "°F". (Op dezelfde manier kunt u weer terugschakelen naar "°C".)	24 04:36 °C

De klok instellen

1. Druk op de “ON/MEM”-toets. U hoort twee lage pieptonen.
2. Houd de “ON/MEM”-toets 5 seconden lang ingedrukt. Wanneer de Set icoon begint te knipperen, ziet u het instellingsscherm (zie onderstaande afbeelding).
3. Druk op de “SCAN”-toets totdat de “24”-icoon begint te knipperen. U kunt nu de 12/24-uurs instelling veranderen. Druk op de “SCAN”-toets om de 12-uurs of de 24-uurs tijdsaanduiding te kiezen.
4. Druk op de “ON/MEM”-toets om de cursor in het scherm te verplaatsen, zoals hieronder aangegeven.
   Uren → Minuten → Jaar → Maand → Dag → Verlaten van het instellingsscherm.
5. Druk op de “SCAN”-toets om de instelling te veranderen zodra de uren-, minuten-, jaar-, maand- of dagaanduiding begint te knipperen.

Gebruik van de thermometer

⚠ **Als u de thermometer te lang in de hand houdt, kan de aflezing van de omgevingstemperatuur hoger zijn dan deze in werkelijkheid is. Lichaamstemperatuurmetingen kunnen dan ook onnauwkeurig zij.**



Afb. a



Afb. b



Afb. c

1. Controleer dat de meetkop en de lens schoon en niet beschadigd zijn.
2. Druk op de “ON/MEM”-toets (zie Afb. a).

3.1 **Oortemperatuur:** Druk op de “ON/MEM”-toets, en de thermometer gaat over op de oortemperatuur-stand. De thermometer is klaar voor gebruik wanneer het symbool 👂 op het scherm verschijnt en er twee signaaltonen klinken (afb. a). In deze stand kunt u de lichaamstemperatuur verkrijgen door meting in het oor.

3.2 **Scan-functie Houd de “ON/MEM”-toets ingedrukt nadat u het apparaat heeft ingeschakeld, en druk één keer op de “SCAN”-toets. U ziet het symbool** “ᯤ” voor infrarode temperatuurmeting op uw LCD-scherm (afb. b).
In deze stand kunt u oppervlaktetemperaturen meten.

3.3 **Stopwatch: Houd de “ON/MEM”-toets ingedrukt nadat u het apparaat heeft ingeschakeld, en druk twee keer op de “SCAN”-toets. U ziet het symbool** “⏱” voor de stopwatchfunctie op het LCD-scherm verschijnen (afb.c). Om te starten drukt u één keer op de “SCAN”-toets. Om te stoppen drukt u weer op de “SCAN”-toets. Als u nog een keer op

de “SCAN”-toets drukt, blijft de tijd doorlopen. In deze stand loopt de tijd van 0,01 seconden tot 3 minuten. Als u één keer op de “ON/MEM” -toets drukt, keert de stopwatch terug naar “00”. Door tegelijkertijd op de “ON/MEM” en “SCAN”-toetsen te drukken, keert u terug naar het standaard scherm met de tijd/datum/temperatuur.

4. Temperatuurmeting:

4.1 Oortemperatuurmeting, belangrijk - altijd opvolgen:

⚠ **a. U wordt aangeraden 3 keer in hetzelfde oor te meten. Als de resultaten verschillen, neem dan de hoogste waarde.**

⚠ **b. Om het overbrengen van infecties te vermijden moet de meetkop na elk gebruik gereinigd worden, zoals beschreven onder “Onderhoud en reiniging”.**


Afb. 4.1.1


Afb. 4.1.2

4.1.1 Trek het oor voorzichtig naar achteren om het gehoorkanaal te strekken. (Afb. 4.1.1) Plaats de maatkop voorzichtig in de gehoorgang. Om een betrouwbare meting te verkrijgen, moet de meetkop naar het trommelvlies gericht worden. (Afb. 4.1.2)

4.1.2 Houd de “SCAN”-toets ingedrukt totdat u een pieptoon hoort. U kunt de meetkop nu uit het oor halen en het meetresultaat van het scherm aflezen.

c. Bij gezonde personen kan de temperatuur van verschillende lichaamsdelen variëren met 0,2~1°C.

d. Medische herhaalbaarheid van aflezingen: Afwijking max. 0,23°C (<1 jaar oud), 0,22°C (1~5 jaar oud), 0,21°C (>5 jaar oud).

4.2 Temperatuurmeting in de Scan-stand:

4.2.1 Wanneer u op de “SCAN”-toets drukt, verschijnt de huidige temperatuur meteen op het scherm. Door de “SCAN”-toets ingedrukt te houden, wordt de temperatuurmeting steeds vernieuwd.

4.2.2 Mogelijke toepassingen: Temperatuurmeting van water, melk, kleding, huid of andere voorwerpen.

Opmerking: In deze stand wordt de oppervlaktetemperatuur gemeten, niet de lichaamstemperatuur.

4.3 Kamertemperatuurmeting

4.3.1 Voordat u de kamertemperatuur kunt meten, moet eerst de klok ingesteld worden. Nadat u het apparaat uitschakelt, verschijnt het symbool 🌡 op het scherm samen met de huidige kamertemperatuur.

4.3.2 Voor kamertemperatuurmeting: Leg het apparaat op een tafel. Vermijd direct zonlicht of airconditioning tijdens de meting.
4.3.3 De kamertemperatuur kan 15 minuten later afgelezen worden.

5. Na metingen:
5.1 Als het apparaat langer dan één minuut niet gebruikt wordt, schakelt het automatisch uit. Het LCD-scherm toont alleen de datum, tijd en kamertemperatuur.
5.2 Om het overbrengen van infecties te vermijden en nauwkeurige resultaten te verkrijgen, moet de meetkop na elk gebruik gereinigd worden, zoals beschreven onder “Onderhoud en reiniging”.
5.3 Zet de beschermdop op het apparaat wanneer u deze niet gebruikt.

Het meten van de hartslag?

Gebruik de stopwatch om uw hartslagfrequentie te meten.
Zie ook hoofdstuk 3.3 “Stopwatch”.
Als u 18 hartslagen telt in 15 seconden, kunt u uitrekenen dat uw hartslag 72 slagen per minuut is.



Belangrijk!

Onderhoud en reiniging	⚠ **De maatkop is het meest gevoelige onderdeel van de thermometer. De lens moet voorzichtig gereinigd worden, om beschadigingen te vermijden.** a. Reinig de lens (binnenin de meetkop) na de meting met een katoenen doek en 70% alcohol. b. Laat de lens tenminste één minuut drogen. c. Het apparaat moet bewaard worden op een temperatuur van -20~50°C (-4~122°F). Relatieve luchtvochtigheid ≤85%. d. Bewaar de thermometer op een droge plaats en houd hem uit de buurt van vloeistoffen en direct zonlicht. e. Dompel de meetkop niet onder in vloeistof. Opmerking: Als het apparaat gevallen is, controleer het dan op beschadigingen. Als u er niet zeker van bent dat het apparaat in orde is, laat het dan nakijken door onderhoudspersoneel.

Batterij vervangen

Openen van de batterijklep:
- Duw de batterijklep van het apparaat af met uw duim.
- Houd het apparaat vast en haal de batterij uit het vak met een kleine schroevendraaier.
- Plaats de nieuwe batterij onder de metalen klem aan de linkerkant.
- Druk de batterij naar beneden totdat u een klik hoort.
- Sluit de batterijklep weer.

⚠ Houd batterijen buiten bereik van kinderen. (Er wordt een lithiumcelbatterij (CR2032) bijgeleverd bij het apparaat).

⚠ De positieve pool (+) moet omhoog wijzen, de negatieve pool (-) omlaag.

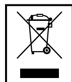
Het apparaat wordt geleverd met een batterij erin.
- **Verwijder** - indien aanwezig - de **beschermfolie** tussen de batterij en de pool. Deze folie beschermt de batterij tijdens transport tegen eventuele ontlading.

Probleemoplossing

Fout-melding	Probleem	Oplossing
Er	Fout 5~9, het systeem functioneert niet goed.	Verwijder de batterij één minuut lang en plaats hem weer terug. Raadpleeg een onderhoudsmedewerker wanneer de foutmelding weer verschijnt.
Er 1	Meting is genomen voordat het apparaat klaar was voor gebruik.	Wacht todat de aanduiding op het scherm niet meer knippert.

Er 2	Het apparaat toont een sterke verandering in omgevingstemperatuur.	Plaats de thermometer tenminste 30 minuten lang in een kamer met een temperatuur van 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F).
Er 3	De kamertemperatuur is niet binnen het bereik van 10°C~ 40°C (50°F ~104°F).	
Hi	(1) Bij metingen in het oor: temperatuur is hoger dan +42.2°C (108°F). (2) Temperatuurmeting in de Scan-stand: temperatuur is hoger dan +80°C (176°F).	Stel het apparaat in volgens uw speciale vereisten. Raadpleeg een onderhoudsmedewerker wanneer de foutmelding weer verschijnt.
Lo	(1) Bij metingen in het oor: temperatuur is lager dan +34°C (93,2°F). (2) Temperatuurmeting in de Scan-stand: temperatuur is lager dan –22°C (-7,6°F).	
	Apparaat kan niet aangezet worden.	Vervang de batterij met een nieuwe.

Als u de thermometer te lang in de hand houdt, kan de aflezing van de omgevingstemperatuur hoger zijn dan deze in werkelijkheid is. Lichaamstemperatuurmetingen kunnen dan ook onnauwkeurig zijn.



Betekenis van het vuilnisbak-symbool

Houd rekening met het milieu. Elektronische apparaten horen niet bij het huishoudafval. Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar inzamelpunten die bedoeld zijn voor het wegwerpen van elektrische apparaten. Hiermee helpt u potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen voorkomen.
U draagt bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.
Informatie over het wegwerpen van deze apparaten kan verkregen worden bij uw gemeente.

Thermomètre Auriculaire FT 4919 AEG (TH520B)

Données techniques	☑ Portée mesure de température : Mesures dans la “auriculaire” : 34~42.2°C (93.2~108°F), Prise de mesure : -22~80°C (-7.6~176°F). ☑ Température de fonctionnement : 10~40°C (50~104°F). ☑ Température de stockage : -20~50°C (-4~122°F), humidité relative ≤85%. La température lors du transport doit être inférieure à 70°C, humidité relative ≤95%. ☑ En conformité avec ASTM E1965-98, EN12470-5:2003 Thermomètres cliniques Chapitre 5 : Sortie des Thermomètres auriculaires infrarouges (valeurs maximales), IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1 Instructions de sécurité. ☑ Déviations Avec mesure auriculaire : +/-0.2°C (0.4°F) dans la zone 35.5~42°C (95.9~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) hors de cette zone. En mode Scan +/-0.3°C (0.5°F) dans la zone de 22~42.2°C (71.6~108°F), +/-4% ou +/-2°C (4°F) hors de cette zone— La valeur supérieure est déterminante. ☑ Positions de sauvegarde Alarme Fièvre pour utilisation auriculaire (affichage de la date/heure/mode d'opération pour chaque mesure). ☑ Affichage de l'heure, Fonction changement °C / °F. ☑ Batterie, 1 pile Lithium (CR2032 1 pc.) ☑ Mesure auriculaire possible, l'appareil va calculer la valeur correspondante obtenue avec une mesure buccale. ☑ Avertissement faible niveau de batterie. ☑ Arrêt automatique de l'activation de la mesure. ⚠ **Ce symbole indique un danger pour les personnes ou l'appareil !**

Aperçu des éléments opérationnels :

1. Objectif
2. Pointe de mesure
3. Touche Scan
4. ON/MEM (Actif/Mémoire)
5. Ecran LCD
6. Bouchon protecteur
7. Couvercle batterie

Fonctions

Horloge	Le thermomètre à fièvre dispose d'une horloge que vous devez préalablement régler. Lorsque vous sauvegarder des résultats de mesures, l'heure est également enregistrée. → **Veuillez suivre les instructions sur le “Réglage de l’Horloge”.**	24 06:00 ⇕ 09-28 Date
Température ambiante	Une température ambiante confortable est un élément important pour les enfants et les patients. Le thermomètre vous aide à surveiller la température de la pièce. → Réglez d'abord l'heure. Après avoir éteint l'appareil, la température de la pièce va s'afficher avec le symbole 🌡. → Veuillez suivre les instructions d'utilisation du thermomètre afin d'obtenir des mesures de températures correctes.	24.8
Température auriculaire	Ce thermomètre a été conçu pour une utilisation pratique à domicile. ⚠ Il ne remplace pas la consultation d'un médecin. → Veuillez vous référer au chapitre “Utilisation du Thermomètre” pour apprendre à mesurer la température corporelle.	24 04:36 °C

Fonction Scan	En mode Scan, la température externe actuelle est affichée. Ceci ne signifie pas qu'il s'agisse de la température corporelle. Ceci est utile pour mesurer la température d'un objet (par exemple une bouteille de lait). → Veuillez consulter le chapitre “Utilisation du thermomètre” pour apprendre à effectuer une mesure de surface.	
Chronomètre	Le chronomètre intégré vous aide à vérifier le rythme cardiaque. Les pulsations cardiaques sont un indicateur important des fonctions vitales du corps. → Veuillez consulter le chapitre "Utilisation du Chronomètre" pour mesurer le rythme des pulsations.	
Alarme Fièvre	Lorsque le thermomètre détecte une température dépassant les 37,5°C en mode “Oreille”, il va émettre un signal d'alarme. Vous entendrez d'abord une longue sonnerie, puis trois courts. Ceci averti l'utilisateur de la présence éventuelle de fièvre.	
Mémoire	Il y a 9 emplacements de mémoire pour les résultats des mesures auriculaires. Chaque emplacement enregistre la mesure avec le jour, l'heure, le mode d'opération et le point de mesure. → Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur la touche “ON/MEM”. Le symbole “ ” va s'afficher avec vous pourrez lire la valeur de la température.	
Changement °C / °F	→ Avec l'horloge préalablement réglée (voir réglage de l'horloge), l'écran affiche “date, heure et température de la pièce”. Appuyez sur la touche “SCAN” et maintenez-la enfoncée. Appuyez et relâchez immédiatement la touche “ON/MEM”.	

	Après 3 secondes, l'affichage va permuter de “°C” à “°F” (suivez la même démarche pour revenir sur “°C”).	

Réglage de l'horloge

1. Appuyez sur la touche “ON/MEM”, vous entendrez deux signaux faibles.
2. Appuyez sur la touche “ON/MEM” et maintenez-la enfoncée durant 5 secondes. Lorsque l'icône Set clignote, vous verrez s'afficher le réglage (voir image suivante).
3. Appuyez sur la touche “SCAN” jusqu'à ce que l'icône “24” clignote. Vous pouvez maintenant modifier le réglage 12/24. Appuyez sur la touche “SCAN” pour sélectionner l'affichage sur 12 ou 24 heures.
4. Appuyez sur la touche “ON/MEM” pour vous déplacer dans l'écran comme indiqué ci-dessous.
   Heures → Minutes → Année → Mois → Jour → Quitter l'écran des réglages.
5. Lorsque l'affichage “Heures”, “Minutes”, “Année”, “Mois”, “Jour” clignote, appuyez sur la touche “SCAN” pour modifier le réglage.

Utilisation du thermomètre

⚠ **Wenn Sie das Thermometer zu Si vous gardez le thermomètre en main trop longtemps, la température ambiante affichée peut être supérieure à la température réelle. La mesure de la température corporelle peut également être faussée.**

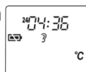


Fig. a



Fig. b



Fig. c

1. Assurez-vous que la pointe de mesure et l'objectif soient propres et intacts.
2. Appuyez sur la touche “ON/MEM" (voir Fig. a).

3.1 Température auriculaire : Appuyez sur la touche “ON/MEM”, le mode de mesure de la température auriculaire est activé. Le thermomètre est prêt lorsque le symbole 👂 apparaît à l'écran et qu'il émet deux signaux sonores (Fig. a). Avec ce mode, vous pouvez obtenir la température corporelle avec une mesure effectuée dans l'oreille.

3.2 Fonction SCAN : Après la mise en marche de l'appareil, appuyez la touche “ON/MEM”en la maintenant enfoncée et appuyez une fois sur la touche “SCAN”, vous verrez le symbole “ ” pour la mesure infrarouge de température sur votre écran LCD (Fig. b).

Avec ce mode, vous pouvez déterminer la température de surface.

3.3 Chronomètre : Après avoir mis en marche l'appareil, appuyez sur la touche "ON/MEM" en la maintenant enfoncée et appuyez deux fois sur la touche "SCAN". Vous verrez le symbole " ⏱ " pour la fonction Chronomètre, s'afficher sur l'écran LCD (Fig. c). Pour commencer, appuyez une fois sur la touche "SCAN". Pour arrêter, appuyez encore une fois sur la touche "SCAN". Le temps va continuer de s'écouler si vous appuyez une fois de plus sur la touche "SCAN". Dans ce mode, le temps est compris entre 0,01 seconde et 3 minutes. Une simple pression de la touche "ON/MEM" va remettre le chronomètre sur "00". En appuyant simultanément sur les touches "ON/MEM" et "SCAN", vous revenez à l'affichage standard de l'heure, de la date et de la température.

4. Mesure de la température:

4.1 Mesure de la température auriculaire, important – à respecter sans conditions:

⚠ **a. Il est recommandé de mesurer 3 fois la même oreille. Si les résultats diffèrent, considérez la valeur la plus élevée.**

⚠ **b. Pour éviter le risque de surinfection, vous devez nettoyer la pointe de mesure après chaque utilisation, comme décrit dans le chapitre "Entretien et Nettoyage".**



4.1.1 Tirez délicatement l'oreille vers l'arrière afin d'étirer le canal auditif. (Fig.4.1.1) Placez la pointe de mesure confortablement dans le canal auditif. Elle doit être dirigée vers la membrane du tympan afin de garantir une mesure fiable. (Fig.4.1.2)

4.1.2 Appuyez sur la touche "SCAN" et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez un bip. Vous pouvez maintenant retirer la pointe de mesure de l'oreille et lire la mesure sur l'écran.

c. Chez les individus en bonne santé, la température des différentes parties du corps peut différer de 0.2~1°C.

d. Reproductibilité clinique des mesures : Déviation max. 0,23°C (<1 an), 0.22°C (1~5 ans), 0.21°C (>5 ans).

4.2 Mesure de la température avec le mode Scan :

4.2.1 Lorsque vous appuyez sur la touche "SCAN", l'appareil affiche automatiquement la température actuelle. En maintenant la touche

"SCAN" vous mettez à jour en permanence la valeur de la température.

4.2.2 Applications possibles : Mesure de la température de l'eau ou du lait, de la température de vêtements, de la peau ou d'autres objets.

Note : Avec ce mode, la température de surface actuelle est mesurée, pas la température corporelle.

4.3 Mesure de la température de la pièce

4.3.1 Vous devez d'abord régler l'horloge avec de pouvoir mesurer la température de la pièce. Après avoir éteint l'appareil, le symbole 🌡 va apparaître à l'écran avec la température actuelle de la pièce.

4.3.2 Pour la mesure de la température de la pièce : Placez l'appareil sur une table et évitez l'influence des rayons directs du soleil durant la mesure.

4.3.3 La température de la pièce peut être obtenue 15 minutes plus tard.

5. Après les mesures:

5.1 Si l'appareil n'est pas utilisé durant plus d'une minute, il va s'éteindre automatiquement. L'écran LCD n'affichera que la date, l'heure et la température de la pièce.

5.2 Pour obtenir un résultat de mesures précis et éviter les risques de surinfection, vous devez nettoyez la pointe de mesure après chaque utilisation comme indiqué dans le paragraphe "Entretien et Nettoyage".

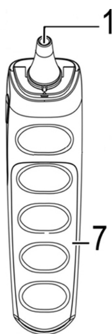
5.3 Placez le bouchon protecteur sur l'appareil lorsque vous ne vous en servez pas.

Comment mesurer les pulsations cardiaques ?

Utilisez le chronomètre pour déterminer votre rythme cardiaque. Voir également le chapitre 3.3 "Chronomètre".
Si vous comptez 18 battements dans un intervalle de 15 secondes, vous pouvez déterminer que vous avez 72 pulsations par minute.



Important!

Entretien et Nettoyage	⚠ **La pointe de mesure est le composant le plus sensible du thermomètre. Vous devez délicatement nettoyer l'objectif pour éviter les dommages.** a. Après avoir effectué les mesures, nettoyez l'objectif (il se trouve dans la pointe de mesure) à l'aide d'un chiffon en coton et d'alcool à 70%. b. Laissez sécher l'objectif durant au moins une minute. c. L'appareil doit être stocké à une température de -20~50°C (-4~122°F). Avec une humidité relative ≤85%. d. Stockez le thermomètre dans un endroit sec et maintenez-le à l'écart des liquides et des rayons directs du soleil. e. Ne trempez pas la pointe dans des liquides. Note: Si l'appareil a effectué une chute, vérifiez s'il est endommagé. Si vous n'êtes pas certain de son état, faites-le vérifier dans un point d'entretien.
	**Changer la batterie** Ouvrir le couvercle du compartiment de la batterie • Poussez le couvercle du compartiment à batteries avec votre pouce. • Maintenez l'appareil et retirez la batterie à l'aide d'un petit tournevis. • Insérez la nouvelle batterie sous le clip métallique situé sur la gauche. • Enfoncez la batterie jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. • Replacez le couvercle de la batterie. ⚠ Conservez les batteries hors de portée des enfants (Une pile ai Lithium (CR2032) est livrée avec l'appareil). ⚠ Le pôle positif (+) doit se trouver en haut et le pôle négatif (-) en bas. **L'appareil est livré avec une batterie déjà en place.** • **Retirez** – s'il y en a un – le **film de protection** entre la batterie et la borne. Ce film protège la batterie d'un déchargement accidentel au cours du transport.

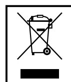
Dépannage

Affichage d'Erreur	Problème	Solution
Er	Erreur 5~9,l'appareil ne fonctionne pas correctement.	Retirez la batterie durant une minute et remettez-la en place. Si le message d'erreur réapparait, consultez un spécialiste de l'entretien.
Er 1	La mesure a été effectuée avant que l'appareil ne soit prêt.	Attendez jusqu'à ce que l'affichage cesse de clignoter.
Er 2	L'appareil affiche un changement important de température ambiante.	Placez le thermomètre dans une pièce avec une température de 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F) durant au moins 30 minutes.
Er 3	La température de la pièce ne se trouve pas comprise entre 10°C et 40°C (50°F - 104°F).	
Hi	(1) Lorsque vous effectuez une mesure auriculaire: Température supérieure à +42.2°C (108°F). (2) Lorsque vous êtes en mode Scan: Température supérieure à +80°C (176°F).	Sélectionnez le réglage en fonction de vos besoins. Si le message d'erreur réapparaît, consultez un spécialiste de l'entretien.
Lo	(1) Lorsque vous effectuez une mesure auriculaire: Température inférieure à +34°C (93.2°F). (2) Lorsque vous êtes en mode Scan: Température inférieure à –22°C (-7.6°F).	

	L'appareil ne peut être mis en état de fonctionner.	Remplacez la batterie par une neuve.



Si vous conservez le thermomètre en main durant trop longtemps, la température ambiante mesurée peut être plus élevée que la température réelle. La mesure de la température corporelle peut également être biaisée.



Signification du symbole “benne à ordures”

Protégez notre environnement. Les équipements électroniques ne font pas partie des déchets usuels. Utilisez les points de collecte désignés pour la mise au rebut des appareils électroniques et laissez-y les équipements électriques que vous n'utilisez plus.
Vous contribuez ainsi à éviter les effets potentiels sur notre environnement et sur la santé humaine d'une mise au rebut inadaptée.
Vous contribuez ainsi à la réutilisation, au recyclage et à d'autres formes d'utilisation des équipements électriques et électroniques dépassés.
Les informations sur les lieux de mise au rebut de ces équipements peuvent être obtenus auprès de l'administration de votre commune ou de votre municipalité.

FT 4919 AEG Termómetro para oído (TH520B)

Datos técnicos	☑ Rango de medición de temperatura: Mediciones en la "oído": 34~42.2°C (93.2~108°F), Uso de exploración: -22~80°C (-7.6~176°F) ☑ Temperatura de uso: 10~40°C (50~104°F). ☑ Temperatura de almacenaje: -20~50°C (-4~122°F), humedad relativa≤85%. La temperatura de transporte debe ser inferior a 70ºC, humedad relativa ≤95%. ☑ Cumple con ASTM E1965-98, EN12470-5:2003 Termómetros clínicos Parte 5: Salida de termómetros de oído por infrarrojos (valores máximos), Normas de seguridad IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1. ☑ Desviaciones Con mediciones en el oído: +/-0.2°C (0.4°F) en un rango de 35.5~42°C (95.9~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) fuera de este rango. En modo exploración +/-0.3°C (0.5°F) en un rango de 22~42.2°C (71.6~108°F), +/-4% o +/-2°C (4°F) fuera de este rango— el valor superior es decisivo. ☑ Ubicaciones de guardado de alarma de fiebre para funcionamiento por oído (indicación de fecha/ora/modo de funcionamiento para cada medición). ☑ Indicación de hora, función de cambio °C / °F. ☑ Batería, 1 batería de litio (1 pz. CR2032). ☑ Puede realizarse la medición en el oído, el dispositivo calcula el valor correspondiente que se derivaría de una medición oral. ☑ Advertencia de batería baja. ☑ Apagado automático de activación de medición. ⚠ **Este símbolo indica peligro para personas o para el dispositivo.**

Vista general de elementos operativo:

1.Lens
2. Measuring tip
3. Scan button
4. ON/MEM (On/Memory)
5. LCD Display
6. Protection cap
7. Battery cover

Funciones

Reloj	El termómetro para fiebre tiene un reloj que debe configurar primero. Cuando se guardan las mediciones, se incluye la hora. → **Siga las instrucciones de "Configurar el reloj".**	24 06:00 ⇳ 09-28 Date
Temperatura ambiente	Es importante una temperatura ambiente cómoda para niños y pacientes. El termómetro le ayuda a vigilar la temperatura ambiente. → Configure primero la hora. Cuando se haya apagado, la temperatura ambiente se mostrará con el símbolo 🌡. → Siga las instrucciones de uso del termómetro para obtener lecturas de temperatura correctas.	24.8
Temperatura de oído	Este termómetro ha sido diseñado para un uso práctico en casa. ⚠ No sustituye las visitas al médico. → Consulte el capítulo "Uso del termómetro" para aprender a medir la temperatura corporal.	24 04:36 °C

Uso de exploración	En modo exploración, se muestra la temperatura superficial actual. Esto no indica la temperatura corporal. Es útil para comprobar la temperatura de un objeto (por ejemplo, de una botella de leche). → Consulte el capítulo “Uso del termómetro” para aprender a medir la temperatura superficial.	
Cronómetro	El cronómetro integrado le ayuda a comprobar el pulso. El ritmo cardíaco es un indicador importante de las funciones vitales del cuerpo. → Consulte el capítulo “Uso del cronómetro” para medir el pulso.	
Alarma de fiebre	Cuando el termómetro detecta una temperatura superior a 37.5ºC en el modo “Oído", emitirá una alarma. Al principio, escuchará un tono de señal largo, y luego tres tonos cortos. Sirve para advertir al usuario de fiebre potencial.	
Memoria	Hay 9 memorias para los resultados de medición de oído. Cada memoria graba la medición junto con la información de fecha/hora/modo de funcionamiento/punto de medición. → Cuando el dispositivo esté encendido, pulse el botón “ON/MEM”. Se mostrará el símbolo “ ” y podrá leer el valor de temperatura.	
Cambio ºC/ºF	→ Con el reloj configurado (ver configurar reloj), la pantalla mostrará “fecha, hora y temperatura ambiente”. Presione y mantenga la tecla “SCAN”. Presione y suelte de inmediato el botón “ON/MEM”. Pasados 3 segundos, la pantalla cambiará de “ºC” a “ºF”. (igualmente, volverá a “ºC”).	

Configurar el reloj

1. Pulse el botón “ON/MEM”. Escuchará dos pitidos bajos.
2. Presione y mantenga el botón “ON/MEM” durante 5 segundos. Cuando el icono Set parpadee, verá la pantalla de configuración (ver imagen siguiente).
3. Pulse el botón “SCAN” hasta que parpadee el icono “24”. Ahora puede cambiar la configuración 12/24 horas. Pulse el botón “SCAN” para seleccionar la indicación de 12 horas o 24 horas.
4. Pulse el botón “ON/MEM” para moverse por la pantalla como se indica a continuación.
   Horas →Minutos →Año →Mes →Día →Salir de la pantalla de configuración.
5. Cuando la indicación de “Horas”, “Minutos”, “Año”, “Mes”, “Día” parpadee, pulse el botón “SCAN” para cambiar la configuración.

Uso del termómetro

⚠ **Si mantiene el termómetro en la mano durante demasiado tiempo, la temperatura ambiente puede verse superior a la real. La medición de la temperatura corporal puede entonces ser también imprecisa.**

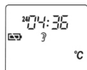


Fig. a

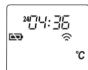


Fig. b



Fig. c

1. Asegúrese de que la punta de medición y la lente estén limpias y sin daños.
2. Pulse el botón “ON/MEM”. (ver Fig. a).

3.1 Temperatura del oído: Pulse el botón “ON/MEM”, se establecerá el modo de medición de temperatura del oído. El termómetro estará listo cuando aparezca el símbolo en la pantalla y se emitirán dos tonos de señal (Fig. a). En este modo puede obtener la temperatura corporal mediante una medición en el oído.

3.2 Funcionamiento de exploración Después de encender el dispositivo, presione y mantenga el botón “ON/MEM” y pulse una vez el botón “SCAN”. Verá el símbolo de medición de temperatura por infrarrojos en su pantalla LCD (Fig. b).
En este modo puede determinar temperaturas de superficie.

3.3 **Cronómetro: Después de encender el dispositivo, presione y mantenga el botón “ON/MEM” y pulse dos veces el botón “SCAN”.Verá el símbolo** de la función cronómetro en su pantalla LCD (Fig. c). Para comenzar, pulse una vez el botón “SCAN”. Para detener, pulse de

nuevo el botón “SCAN”. El tiempo seguirá corriendo si pulsa el botón “SCAN” otra vez. En este modo, el tiempo correrá entre 0,01 segundos y 3 minutos. Pulsar una vez el botón “ON/MEM” pondrá el cronómetro de nuevo en “00”. Pulsando a la vez los botones “ON/MEM” y “SCAN”, volverá a la indicación estándar de hora/fecha/temperatura.

4. Medición de temperatura:

4.1 Medición de temperatura del oído, importante - seguir sin condiciones:

⚠ **a. Es recomendable medir 3 veces en el mismo oído. Si los valores difieren, tome el valor más alto.**

⚠ **b. Para evitar riesgos de coinfecciones, debe limpiar la punta de medición después de cada uso como se describe en "Mantenimiento y limpieza".**



4.1.1 Tire suavemente del oído hacia atrás para estirar el canal auditivo. (Fig.4.1.1) Ponga la punta de medición cómodamente en el canal auditivo. Debe orientarse hacia el tambor para garantizar una medición fiable. (Fig.4.1.2)

4.1.2 Presione y mantenga el botón “SCAN” hasta que escuche un pitido. Ahora puede sacar la punta de medición del oído y leer la medición en la pantalla.

c. En personas sanas, las temperaturas en distintas zonas del cuerpo pueden variar en 0,2~1ºC.

d. Capacidad de repetición clínica de las lecturas: Desvío máx. 0,23ºC (<1 año de edad), 0,22ºC (1~5 años de edad), 0,21ºC (>5 años de edad).

4.2 Medición de temperatura en modo exploración:

4.2.1 Cuando pulse el botón “SCAN”, el dispositivo mostrará de inmediato la temperatura actual. Mantener la tecla “SCAN” actualizará continuamente la lectura detemperatura.

4.2.2 Posibles aplicaciones: Mediciones de temperatura de agua, leche, ropa, piel u otros objetos.

Nota: En este modo se lee una temperatura de superficie actual, no la temperatura corporal.

4.3 Medición de temperatura ambiente

4.3.1 Debe configurar primero el reloj antes de poder medir la temperatura ambiente. Después de activar el dispositivo, aparecerá el símbolo 🌡 en la pantalla, junto con la temperatura ambiente actual.

4.3.2 Para medir la temperatura ambiente: Ponga el dispositivo sobre una mesa y evite la influencia del sol directa o de aire acondicionado durante la medición.

4.3.3 La temperatura ambiente puede obtenerse 15 minutos después.

5. Después de la medición:

5.1 Si no se usa el dispositivo durante más de un minuto, se apagará automáticamente. La pantalla LCD mostrará solamente la fecha, la hora y la temperatura ambiente.

5.2 Para obtener una medición precisa y evitar riesgos de coinfecciones, debe limpiar la punta de medición después de cada uso como se describe en “Mantenimiento y limpieza”.

5.3 Ponga la tapa protectora del dispositivo cuando no lo use.

¿Cómo se mide el pulso?

Use el cronómetro para determinar la frecuencia de su pulso.
Vea también el capítulo 3.3 “Cronómetro”.
Si ha contado 18 pulsos cardíacos en 15 segundos, puede calcular que tiene 72 pulsaciones por minuto



¡Importante!

Limpieza y mantenimiento	⚠ **La punta de medición es la pieza más sensible del termómetro. Debe limpiar cuidadosamente la lente para evitar daños.** a. Después de medir, limpie la lente (está dentro de la punta de medición) con un algodón y alcohol de 70%. b. Deje secar la lente durante al menos un minuto. c. El dispositivo debe guardarse a -20~50°C (-4~122°F). Humedad relativa ≤ 85%. d. Guarde el termómetro en un lugar seco y manténgalo lejos de fluidos y la luz del sol directa. e. No sumerja la punta en líquidos. Nota: Si el dispositivo ha caído, compruebe si tiene daños. Si no está seguro, debería hacerlo comprobar en un punto de servicio.

Cambio de batería

Apertura de la tapa de baterías:

- Presione la tapa de baterías con el pulgar.
- Aguante el dispositivo y saque la batería con un destornillador pequeño.
- Introduzca la nueva batería bajo el clip metálico a la izquierda.
- Presione la batería hacia abajo hasta que escuche un chasquido.
- Vuelva a colocar la tapa de baterías.

⚠ Mantenga las baterías alejadas de los niños (se incluye una batería de litio (CR2032) con el dispositivo.)

⚠ El polo positivo (+) debe estar arriba, el polo negativo (-) abajo.

El dispositivo se entrega con la batería en su lugar

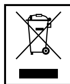
- **Saque** – si está presente - la **lámina protectora** entre la batería y el polo. Esta lámina protege la batería durante el transporte de descargas potenciales.

Solución de problemas

Indicación de error	Problema	Solución
Er	Error 5~9, el sistema no funciona correctamente.	Saque la batería durante un minuto y vuelva a introducirla. Si el mensaje de error aparece de nuevo, consulte a un especialista.
Er 1	La medición se ha realizado antes de que el dispositivo estuviera listo.	Espere a que la pantalla deje de parpadear.

Er 2	El dispositivo muestra un cambio radical en la temperatura ambiente.	Ponga el termómetro en una habitación con una temperatura de 10ºC ~ 40ºC (50ºF ~104ºF) durante al menos 30 minutos.
Er 3	La temperatura ambiente está en un rango de 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F).	
Hi	(1) Cuando mida en el oído: Temperatura superior a +42.2°C (108°F). (2) Cuando mida en modo exploración: Temperatura superior a +80°C (176°F).	Seleccione la configuración según sus necesidades. Si el mensaje de error aparece de nuevo, consulte a un especial-ista.
Lo	(1) Cuando mida en el oído: Tempera-tura inferior a +34°C (93,2°F). (2) Cuando mida en modo exploración: Temperatura inferior a -22°C (-7,6°F).	
	El dispositivo no se pu-ede poner operativo.	Cambie la batería por otra nueva.

⚠ Si mantiene el termómetro en la mano durante demasiado tiempo, la temperatura ambiente puede verse superior a la real. La medición de la temperatura corporal puede entonces ser también imprecisa.



Significado del símbolo del cubo de basura

Proteja el medio ambiente. Los dispositivos electrónicos no corresponden con los residuos genéricos. Use los puntos de recolección designados para eliminar dispositivos eléctricos, y entregue sus aparatos eléctricos cuando ya no los use en estos puntos.
Así, ayuda a evitar los efectos potenciales de una eliminación incorrecta sobre el medioambiente y la salud humana.
Así, contribuye a la reutilización, reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.
Puede obtener información sobre lugares para eliminar estos dispositivos en su comunidad o en la adminisitración municipal.

Termómetro de ouvido AEG FT 4919 (TH520B)

Dados Técnicos	☑ Intervalo de medição de temperaturas: Medições na "área ouvido": 34~42,2°C (93,2~108°F), Operação de leitura: -22~80°C (-7,6~176°F). ☑ Intervalo de temperaturas operacionais: 10~40°C (50~104°F). ☑ Intervalo de temperaturas de armazenamento: -20~50°C (-4~122°F), humidade relativa ≤85%. A temperatura de transporte deve ser inferior a 70°C, humidade relativa ≤95%. ☑ Em conformidade com as normas ASTM E1965-98, EN12470-5:2003 Termómetros clínicos parte 5:Saída de Termómetros de Ouvido Infravermelhos (valores máximos), Directrizes de segurança IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1. ☑ Desvios Com medições no ouvido: +/-0,2°C (0,4°F) no intervalo de 35,5~42°C (95,9~107,6°F), +/-0,3°C (0,5°F) fora deste intervalo. Em modo de leitura +/-0,3°C (0,5°F) no intervalo de 22~42,2°C (71,6~108°F), +/-4% ou +/-2°C (4°F) fora deste intervalo: o valor mais alto é decisivo. ☑ Alarme de febre com memorização de localizações para cada operação via ouvido (apresentação da data/hora/modo de operação de cada medição). ☑ Visor de hora, função de alternância °C / °F. ☑ Pilha, 1 tipo botão de lítio (CR2032 1 un.). ☑ Possibilidade de medição no ouvido, o dispositivo calculará o valor correspondente derivado de uma medição oral. ☑ Aviso de pilha fraca. ☑ Desactivação automática de activação de medição. ⚠ **Este símbolo indica perigos para pessoas ou para o dispositivo!**

Vista geral dos elementos operacionais:

1. Lente
2. Ponta de medição
3. Botão Scan
4. ON/MEM (Ligar/Memória)
5. Visor com LCD
6. Tampa de protecção
7. Tampa das pilhas

Funções

Relógio	O termómetro de febre tem um relógio que é necessário acertar em primeiro lugar. Sempre que guardar resultados de medições, a hora é incluída. **→ Siga as instruções incluídas na secção “Acertar o relógio”.**	24 06:00 ⇕ 09-28 Date
Temperatura Ambiente	Para as crianças e pessoas doentes, é necessária uma temperatura ambiente confortável. O termómetro ajuda a controlar a temperatura ambiente. → Comece por acertar a hora. Depois de desligar, a temperatura ambiente será apresentada com o símbolo . → Para obter leituras de temperatura correctas, siga atentamente as instruções de utilização do termómetro.	24.8
Temperatura do Ouvido	Este Termómetro foi concebido para utilização prática em casa. ⚠ Não substitui a consulta de um médico. → Para saber como medir a temperatura corporal, consulte o capítulo “Utilização do termómetro”.	24 04:36 °C

Operação de Leitura	Em modo de Leitura, é apresentada a temperatura da superfície actual. Esta temperatura não corresponde à temperatura corporal. Este modo é útil para verificar a temperatura de um objecto (por exemplo, um biberão de leite). → Para saber como medir a temperatura de uma superfície, consulte o capítulo “Utilização do termómetro”.	24 04:35 °C
Cronómetro	O cronómetro incorporado ajuda a verificar a pulsação. O ritmo cardíaco é um indicador importante das funções vitais do corpo. → Para medir a pulsação, consulte o capítulo “Utilização do Cronómetro”.	00:00 00
Alarme de Febre	Quando o termómetro detecta uma temperatura superior a 37,5ºC no modo “Ouvido", é emitido um alarme sonoro. Começará por ouvir um tom de sinal longo, seguido de três tons curtos. Este alarme alerta o utilizador para uma eventual situação de febre.	24 06:00 37.5 °C
Memória	Estão disponíveis 9 memórias para resultados de medição no ouvido testa. Cada memória grava as medições em conjunto com informações de data/hora/modo de operação/ponto de medição. → Com o dispositivo ligado, prima o botão “ON/MEM”. Será apresentado o símbolo “M” e poderá ler o valor de temperatura.	24 06:00 36.8 °C
Alternar °C / °F	→ Após ter acertado o relógio (consulte a secção sobre acerto do relógio), o visor apresenta a indicação de “data, hora e temperatura ambiente”. Prima sem soltar o botão “SCAN”. Prima e solte imediatamente o botão “ON/MEM”. Passados 3 segundos, o visor mudará de “°C” para “°F”. (Da mesma forma, pode voltar a “°C”.)	24 04:35 °C

Acertar o relógio

1. Prima o botão “ON/MEM”. Ouvirá dois sinais sonoros baixos.
2. Prima sem soltar o botão “ON/MEM” durante 5 segundos. Quando o ícone Set piscar, poderá ver o visor de definições (consulte a figura seguinte).
3. Prima o botão “SCAN” até o ícone “24” piscar. Pode agora mudar para a definição 12/24. Prima o botão “SCAN” para seleccionar o visor de 12 horas ou 24 horas.
4. Prima o botão “ON/MEM” para se deslocar no visor, de acordo com a explicação seguinte.
   Horas →Minutos→Ano→Mês→Dia →Sair do visor Definições.
5. Enquanto a indicação de “Horas”, “Minutos”, “Ano”, Mês” e “Dia” estiver a piscar, prima o botão “SCAN” para mudar a definição.

Utilização do Termómetro

⚠ **Se mantiver o termómetro na mão durante muito tempo, a indicação de temperatura ambiente pode ser superior à real. Assim, a medição da temperatura corporal também pode ser imprecisa.**

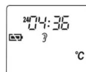


Fig. a



Fig. b



Fig. c

1. Certifique-se de que a ponta de medição e a lente estão limpas e isentas de danos.
2. Prima o botão “ON/MEM” (consulte a Fig. a).

3.1 Temperatura do ouvido: Prima o botão “ON/MEM”. O modo de medição de temperatura do ouvido está definido. O termómetro estará pronto quando o símbolo ʔ aparecer no visor e forem emitidos dois sinais sonoros (Fig. a). Neste modo, poderá obter a temperatura corporal através de uma medição no ouvido

3.2 Operação de Leitura: Depois de ligar o dispositivo, prima sem soltar o botão “ON/MEM” e prima uma vez o botão “SCAN” . Será apresentado o símbolo “ ” relativo a medição de temperatura via infravermelhos no Visor LCD (Fig. b).
Neste modo, pode determinar temperaturas de superfície.

3.3 Cronómetro: Depois de ligar o dispositivo, prima sem soltar o botão “ON/MEM” e prima duas vez o botão “SCAN”. Será apresentado o símbolo “ ” relativo à função de cronómetro no Visor LCD (Fig. c). Para iniciar, prima uma vez o botão “SCAN”. Para parar, prima novamente vez o botão “SCAN”. O tempo continuará a contar se voltar

a premir o “SCAN”. Neste modo, o tempo decorrerá de 0,01 segundos a 3 minutos. Uma única pressão no botão “ON/MEM” colocará novamente o cronómetro a “00”. Ao premir simultaneamente os botões “ON/MEM” e “SCAN”, voltará ao visor de hora/data/temperatura normal.

4. Medição de Temperatura:

4.1 Medição de Temperatura do Ouvido. Importante - siga atentamente estas instruções:

⚠ **a. Recomenda-se que meça 3 vezes no mesmo ouvido. Se os resultados forem diferentes, considere o valor mais alto.**

⚠ **b. Para evitar o risco de infecções, deve limpar a ponta de medição após cada utilização conforme descrito na secção “Manutenção e Limpeza”.**


Fig 4.1.1


Fig. 4.1.2

4.1.1 Puxe cuidadosamente a orelha para trás de modo a expandir o canal auditivo. (Fig.4.1.1) Coloque a ponta de medição de forma confortável no canal auditivo. Para garantir uma medição fiável, a ponta de medição tem de estar orientada para o tímpano. (Fig.4.1.2)

4.1.2 Prima sem soltar o botão “SCAN” até ouvir um sinal sonoro. Pode agora retirar a ponta de medição do ouvido e ler a medição no visor.

c. Em indivíduos saudáveis, as temperaturas em diferentes partes do corpo pode variar de 0,2~1°C.

d. Repetição clínica de leituras: Desvio máx. 0,23°C (<1 ano), 0,22°C (1~5 anos), 0,21°C (>5 anos).

4.2 Medição de Temperatura em Modo de Leitura:

4.2.1 Ao premir o botão “SCAN”, o dispositivo apresentará imediatamente a temperatura actual. Se mantiver o botão “SCAN” premido, a leitura de temperatura será actualizada de forma contínua.

4.2.2 Aplicações possíveis: Medições de temperatura de água, leite, roupas, pele ou outros objectos.

Indicação: Neste modo, é medida uma temperatura da superfície actual, não a temperatura corporal.

4.3 Medição da Temperatura Ambiente

4.3.1 Antes de ser possível medir a temperatura ambiente, é necessário começar por acertar o relógio. Depois de ligar o dispositivo, será

apresentado o símbolo 🌡 no visor, bem como a temperatura ambiente actual.

4.3.2 Para medição da temperatura ambiente: Coloque o dispositivo sobre uma mesa e evite a exposição à luz solar directa ou a ares condicionados durante a medição.

4.3.3 A temperatura ambiente pode ser obtida 15 minutos mais tarde.

5. Depois das Medições:

5.1 O dispositivo desligar-se-á se não for operado durante mais de um minuto. O visor LCD apresentará apenas a data, a hora e a temperatura ambiente.

5.2. Para obter uma medição exacta e evitar o risco de infecções, deve limpar a ponta de medição após cada utilização conforme descrito na secção “Manutenção e Limpeza”.

5.3 Quando não utilizar o dispositivo, coloque a tampa de protecção.

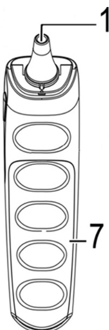
Como medir a pulsação cardíaca?

Utilize o cronómetro para determinar a frequência cardíaca.
Consulte também o capítulo 3.3 “Cronómetro”.
Se tiver contado 18 pulsações em 15 segundos,
pode calcular 72 pulsações num minuto.



Importante!

Limpeza e Manutenção	⚠ **A ponta de medição é a parte mais sensível do termómetro. Limpe cuidadosamente a lente para evitar danos.** a. Depois da medição, limpe a lente (no interior da ponta de medição) com um pano de algodão e álcool a 70% vol. b. Deixe a lente secar, no mínimo, durante um minuto. c. O dispositivo deve ser armazenado a -20~50°C (-4~122°F). Humidade relativa≤85%. d. Guarde o termómetro num local seco e mantenha-o afastado de líquidos e da luz solar directa. e. Não mergulhe a ponta em líquidos. Indicação: Se o dispositivo tiver caído, inspeccione-o a fim de detectar danos. Se não tiver a certeza, o dispositivo deverá ser inspeccionado num centro de assistência.



Mudar a Pilha

Abrir a tampa da pilha:

- Empurre a tampa da pilha com o dedo até retirá-la.
- Segure o dispositivo e levante a pilha com uma chave de parafusos pequena.
- Introduza a pilha nova sob o grampo de metal à esquerda.
- Pressione a pilha até ouvir um clique.
- Coloque novamente a tampa da pilha.

⚠ Mantenha as pilhas afastadas das crianças (o dispositivo é fornecido com uma pilha botão de lítio (CR2032) incluída).

⚠ O pólo positivo (+) tem de ficar virado para cima e o negativo (-) para baixo.

Das O dispositivo é entregue com a pilha instalada.

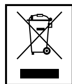
- **Retire** (se presente) a **folha de protecção** entre a bateria e o pólo. Esta folha protege a pilha de potenciais descargas durante o transporte.

Resolução de problemas

Indicação de Erro	**Problema**	**Solução**
Er	Erro 5~9, o sistema não funciona correctamente	Retire a pilha durante um minuto e insira-a novamente. Se a mensagem de erro aparecer novamente, consulte um especialista de assistência.
Er 1	A medição foi efectuada antes de o dispositivo estar pronto.	Espere até o visor ter deixado de piscar.

Er 2	O dispositivo apresenta uma mudança acentuada na temperatura ambiente.	Coloque o termómetro numa sala com uma temperatura ambiente de 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F) durante, pelo menos, 30 minutos.
Er 3	A temperatura ambiente encontra-se fora do intervalo de 10°C~ 40°C (50°F ~104°F).	
Hi	(1) Em medições no ouvido: temperatura superior a +42,2°C (108°F). (2) Em medições em modo de Leitura: temperatura superior a +80°C (176°F).	Seleccione as definições de acordo com a finalidade pretendida. Se a mensagem de erro aparecer novamente, consulte um especialista de assistência.
Lo	(1) Em medições no ouvido: temperatura inferior a +34°C (93,2°F). (2) Em medições em modo de Leitura: temperatura inferior a +22°C (-7,6°F).	
	Não é possível colocar o dispositivo em estado operacional.	Troque a bateria por uma pilha nova.

⚠ Se mantiver o termómetro na mão durante muito tempo, a indicação de temperatura ambiente pode ser superior à real. Assim, a medição da temperatura corporal também pode ser imprecisa.



Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico. Dirija-se aos locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar. Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.
Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.
Recebera, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Termometro auricolare FT 4919 AEG (TH520B)

Dati Tecnici	☑ Intervallo di misurazione della temperatura: Misurazioni nell'orecchio: 34~42.2°C (93.2~108°F), Funzione Ricerca: -22~80°C (-7.6~176°F). ☑ Intervallo di funzionamento della temperatura: 10~40°C (50~104°F). ☑ Intervallo di conservazione della temperatura: -20~50°C (-4~122°F), umidità relativa ≤85%. La temperatura di trasporto deve essere minore di 70°C, umidità relativa ≤95%. ☑ Secondo ASTM E1965-98, EN12470-5:2003 Termometri Clinici Parte 5:Emissione di termometri auricolari a raggi infrarossi (valori max.), IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1 Guida di sicurezza. ☑ Deviazioni Con misurazioni auricolari: +/-0.2°C (0.4°F) entro l'intervallo di 35.5~42°C (95.9~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) fuori da questo intervallo. In modalità Ricerca +/-0.3°C (0.5°F) entro l'intervallo di 22~42.2°C (71.6~108°F), +/-4% o +/-2°C (4°F) fuori da questo intervallo— Il valore più alto è decisivo. ☑ Allarme febbre salvando i posto per il funzionamento auricolare (display della modalità data/ora/funzionamento per ogni misurazione). ☑ Display ora, °C / °F funzione. ☑ Batteria, 1 cellula di Litio (CR2032 1 pc.). ☑ Le misurazioni auricolari sono possibili, il dispositivo calcolerà il valore corrispondente che sarebbe derivato da una misurazione orale. ☑ Avviso batteria bassa. ☑ Spegnimento automatico della attivazione della misurazione. ⚠ **Questo simbolo indica pericoli per le persone o per il dispositivo!**

Panoramica sugli elementi operativi:

1. Lente
2. Estremità di misurazione
3. Pulsante Scan
4. ON/MEM (Acceso/Memoria)
5. Display LCD
6. Cappuccio di protezione
7. Coperchio della batteria

Funzioni

Orologio	Il termometro per la febbre ha un orologio che dovete impostare prima. Quando vengono salvati i risultati, l’ora è inclusa. → **Si prega di seguire le istruzioni “Impostare l’orologio”.**	24 06:00 ⇕ 09-28 Date
Temperatura Ambiente	Una confortevole temperatura ambiente è importante per i bambini e paziente. Il termometro vi assiste all’osservazione della temperatura della stanza. → Impostare l’ora prima. Dopo lo spegnimento, apparirà la temperatura della stanza con il simbolo . → Si prega di seguire le istruzioni per l’uso del termometro per ottenere letture di temperatura corrette.	24.8
Temperatura Orecchio	Questo termometro è stato progettato per un uso pratico a casa. ⚠ Non sostituisce la visita al dottore. → Si prega di fare riferimento al capitolo “Uso del Termometro” per imparare a misurare la temperatura corporea.	24 04:36 °C

Funzione Ricerca	In modalità Ricerca, viene mostrata la temperatura della superficie corrente. Questo non significa la temperatura corporea. Questa è utile per il controllo della temperatura di un oggetto (ad es. una bottiglia di latte). → Si prega di far riferimento al capitolo “Uso del Termometro” per imparare ad usare la temperatura superficiale.	24 04:36 °C
Stop Orologio	L’orologio con stop incorporato vi assiste nel controllo della pulsazione. Il battito cardiaco è un indicatore importante delle funzioni vitali del corpo. → Si prega di fare riferimento al capitolo. Usare “l’orologio stop” per la misurazione della pulsazione.	00:00 00
Allarme Febbre	Quando il termometro individua una temperatura superiore ai 37.5°C nella modalità Orecchio, suonerà un allarme. All’inizio sentirete un lungo segnale tonale, quindi tre toni brevi. Questo è per avvertire l’utente di una febbre potenziale.	24 06:00 37.5 °C
Memoria	Ci sono 9 memorie per i risultati della misurazione auricolare. Ogni memoria registra la misurazione insieme a data/ora/modalità di funzionamento informazioni sul punto di misurazione. → Quando il dispositivo è acceso, premere il pulsante “ON/MEM”. Il simbolo “ M ” apparirà non appena potrete leggere il valore della temperatura.	24 06:00 M 36.8 °C
Cambio °C/ °F	→ Con l’orologio impostato prima (vedere impostare orologio), il display mostra “la data, l’ora e la temperatura ambiente”. Premere e tenere premuto il pulsante “SCAN”. Premere e rilasciare immediatamente il pulsante “ON/MEM”. Dopo 3 secondi, il display cambierà da “°C” ad “°F”. (Allo stesso modo, potete tornare a “°C”.)	24 04:36 °C

Impostare l'orologio

1. Premere il pulsante “ON/MEM”. Sentirete due bip bassi.
2. Premere e tenere premuto il pulsante “ON/MEM” per 5 secondi. Quando l'icona Set lampeggia, vedrete il display impostazioni (vedere l'immagine seguente).
3. Premere il pulsante “SCAN” fino a che l'icona “24” lampeggia. Ora potete cambiare l'impostazione 12/24. Premere il pulsante “SCAN” per selezionare il display da 12 o 24 ore.
4. Premere il pulsante “ON/MEM” per muoversi dentro il display come spiegato in basso.
   Ora → Minuto → Anno → Mese → Giorno → Esci dal display Impostazioni.
5. Mentre il display di “Ora”, “Minuto”, “Anno”, “Mese”, “Giorno” lampeggia, premere il tasto “SCAN” di cambiare l'impostazione.

Uso del Termometro

⚠ **Se tenete il termometro in mano per troppo tempo, la temperatura ambiente può apparire più alta di quella che non sia in realtà. La misurazione della temperatura corporea può quindi essere inaccurata .**

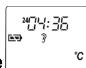


Fig. a



Fig. b

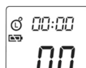


Fig. c

1. Assicuratevi che l'estremità misurante e la lente siano pulite e non danneggiate.
2. Premere il pulsante “ON/MEM”.(vedere Fig. a)

3.1 Temperatura auricolare: Premere il pulsante “ON/MEM”, sia modalità di misurazione auricolare viene impostata. Il termometro viene impostato quando il simbolo appare sul display e due segnali tono suonano (Fig. a). In questa modalità potete ottenere la temperatura corporea attraverso la misurazione nell'orecchio.

3.2 Operazione Ricerca: Dopo aver acceso il dispositivo, premere e tenere premuto il pulsante “ON/MEM” e premere il tasto “SCAN” una volta. Vedrete il simbolo “ ” per la misurazione delle temperatura ad infrarossi sul vostro display LCD (Fig. b).
In questa modalità potete determinare le temperature superficiali.

3.3 Interruzione Orologio : Dopo aver acceso il dispositivo, premere e tenere premuto il pulsante “ON/MEM” e premere il tasto “SCAN” due volte. Vedrete il simbolo “ ” per la funzione interruzione Orologio sul Display LCD (Fig. c). Per iniziare, premete il tasto “SCAN” una

volta. Per fermare, premete il tasto “SCAN” di nuovo. Il tempo continuerà a scorrere se premete il tasto “SCAN” ancora una volta. In questa modalità, il tempo scorrerà da 0.01 secondi a 3 minuti. Una singola pressione del pulsante “ON/MEM” imposterà l’interruzione orologio indietro a “00”. Premendo i tasti “ON/MEM” e “SCAN” simultaneamente, tornerete al display standard di ora/data/temperatura.

4. Misurazione della Temperatura:

4.1 Misurazione della temperatura auricolare, importante – aderire incondizionatamente:

⚠ **a. Si consiglia di misurare 3 volte nello stesso orecchio. Se i risultati sono diversi prendere il valore più alto.**

⚠ **b. Per evitare il rischio di infezioni incrociate dovete pulire l’estremità di misurazione dopo ogni utilizzo come descritto in “Manutenzione e Pulizia”.**



4.1.1 Tirare gentilmente indietro l’orecchio per allargare il canale uditivo. (Fig.4.1.1) Posizionare l’estremità di misurazione comodamente nel canale uditivo Deve essere diretto verso il tamburo per assicurare una misurazione attendibile. (Fig.4.1.2)

4.1.2 Premere e tenere premuto il tasto “SCAN” fino a che sentirete un bip. Potete ora rimuovere l’estremità di misurazione auricolare e leggere la misurazione dal display.

c. Per individui salutari, le temperature delle diverse parti del corpo possono variare di 0.2~1°C.

d. La ripetibilità clinica delle letture: Deviazione max. 0.23°C (<1 anno), 0.22°C (1~5 anni), 0.21°C (>5 anni).

4.2 Misurazione della Temperatura in Modalità Ricerca:

4.2.1 Quando premete il tasto “SCAN”, il dispositivo mostrerà immediatamente la temperatura corrente. Tenendo premuto il tasto “SCAN” aggiornerà la lettura della temperatura continuamente.

4.2.2 Possibili applicazioni: Misurazioni della temperatura di acqua, latte, abiti, pelle o altri oggetti.

Nota: In questa modalità, viene misurata una temperatura superficiale, non la temperatura corporea.

4.3 Misurazione Temperatura ambiente

4.3.1 Dovete impostare l'orologio prima che possiate misurare la temperatura ambiente. Dopo aver spento il dispositivo ora, il simbolo apparirà sul display insieme alla corrente temperatura ambiente.

4.3.2 Per la misurazione della temperatura ambiente: Mettere il dispositivo su un tavolo ed evitare l'influenza della diretta luce solare o le condizioni dell'aria durante la misurazione.

4.3.3 La temperatura ambiente può essere ottenuta 15 minuti più tardi.

5. Dopo le misurazioni:

5.1 Se il dispositivo non è in funzione per più di un minuto, si spegnerà automaticamente. Il display LCD non mostrerà solo data, orario e temperatura ambiente.

5.2 Per ottenere una misurazione accurata e evitare il rischio di infezioni incrociate, dovete pulire l'estremità di misurazione dopo ogni uso come descritto sotto "Manutenzione e Pulizia".

5.3 Mettere il cappuccio di protezione nel dispositivo quando non lo usate.

Come misurare la pulsazione del battito cardiaco?

Usare l'interruzione orologio per determinare la frequenza della vostra pulsazione. Vedere anche il capitolo 3.3 "Interruzione Orologio".
Se avete contato 18 battiti cardiaci in 15 secondi, potete calcolare che avete 72 battiti cardiaci in un minuto.



Importante!

Pulizia e Manutenzione	⚠ **L'estremità di misurazione è la parte più sensibile del termometro. Dovete pulire attentamente la lente per evitare danni.** a. Dopo la misurazione, pulire la lente (è dentro l'estremità di misurazione) con un panno di cotone e alcool al 70% vol. b. Lasciare asciugare la lente per almeno un minuto. c. Il dispositivo deve essere conservato a -20~50°C (-4~122°F). Umidità relativa ≤85%. d. conservare il termometro in un posto asciutto e tenerlo lontano dai fluidi e dalla luce solare diretta. e. Non immergere l'estremità nei fluidi. Nota: Nel caso in cui il dispositivo sia lasciato cadere, controllare se c'è qualche danno. Se non siete sicuri fatelo controllare ad un centro di manutenzione.

Cambio Batterie

Apertura del coperchio della batteria:

- Spingere il coperchio della batteria fuori con il pollice.
- Tenere il dispositivo ed estrarre la batteria con un piccolo cacciavite.
- Inserire la nuova batteria sotto la clip metallica sulla sinistra.
- Spingere in basso la batteria fino a che non sentirete un clic.
- Riattaccare il coperchio della batteria.

⚠ Tenere le batterie lontano dai bambini Una cellula di litio (CR2032) è inclusa nella spedizione del dispositivo.)

⚠ Il polo positivo (+) deve essere in alto, il polo negativo (-) in basso.

Il dispositivo è consegnato con la batteria in posizione.

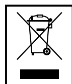
- **Rimuovere** – se presente – la **pellicola protettiva** tra la batteria ed il polo. Questa pellicola protegge la batteria durante il trasporto da un potenziale scaricamento.

Risoluzione dei problemi

Errore Display	Problema	Soluzione
Er	Errore 5~9, il sistema non funziona in modo appropriato.	Rimuovere la batteria per un minuto e reinserirla. Se il messaggio di errore appare di nuovo, consultare un tecnico.
Er 1	La misurazione è stata presa prima che il dispositivo fosse pronto.	Attendere fino a che il display non lampeggia più.

Er 2	Il dispositivo mostra un pesante cambiamento nella tempratura ambiente.	Mettere il termometro in una stanza con una temperatura di 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F) per almeno 30 minuti.
Er 3	La temperatura ambiente è fuori l'intervallo di 10°C~ 40°C (50°F ~104°F).	
Hi	(1) Quando si effettua la misurazione auricolare: temperatura più alta di +42.2°C (108°F). (2) Quando si effettua la misurazione in modalità Ricerca: temperatura più alta di +80°C (176°F).	Selezionare le impostazioni secondo il vostro scopo speciale. Se il messaggio di errore appare di nuovo, consultare un tecnico.
Lo	(1) Quando si effettua la misurazione auricolare: temperatura più bassa di +34°C (93.2°F). (2) Quando la misurazione si effettua in modalità Ricerca: temperatura più bassa di –22°C (-7.6°F).	
	Il dispositivo non può essere messo in funzione.	Cambiare la batteria con una nuova.

Se tenete il termometro in mano troppo a lungo, la temperatura ambiente può apparire più alto di quanto non sia in realtà. La misurazione della temperatura corporea può essere quindi inaccurata.



Il significato del simbolo “Secchio dell’immondizia”

Proteggere il nostro ambiente. Gli apparecchi elettronici non appartengono ai rifiuti generici. Usare i punti di raccolta designati per lo smaltimento degli apparecchi elettrici e consegnate gli apparecchi elettrici che non usate più lì. Così aiutate ad evitare le potenziali conseguenze di un cattivo smaltimento sull’ambiente e sulla salute umana.
Con questo contribuite al riuso, riciclaggio e alle atre forme di utilizzo di apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti.
Informazioni su dove smaltire questi apparecchi possono essere ottenute nel vostro comune o nelle amministrazioni municipali.

FT 4919 AEG Øretermometer (TH520B)

Tekniske data	☑ Temperatur måleområde: Målinger i “området”: 34~42.2°C (93.2~108°F), Skanningsprosess: -22~80°C (-7.6~176°F). ☑ Arbeidstemperatur område: 10~40°C (50~104°F). ☑ Lagringstemperatur område: -20~50°C (-4~122°F), relativ fuktighet ≤85%. Transporttemperaturen bør være lavere enn 70°C, relativ fuktighet ≤95%. ☑ I overensstemmelse med ASTM E1965-98, EN12470-5:2003 Kliniske termometre del 5: Ytelse for infrarøde øretermometre (maks. verdier), IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1 Sikkerhetsfor-skrifter. ☑ Avvik Ved måling i øret: +/-0.2°C (0.4°F) innen området 35.5~42°C (95.9~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) utenfor dette området. I skanningsmodus: +/-0.3°C (0.5°F) innen området 22~42.2°C (71.6~108°F), +/-4% or +/-2°C (4°F) utenfor dette området—høyeste verdi er avgjørende. ☑ Feberalarm lagringssteder for øreoperasjon (visning av dato/tid/bruksmodus for hver måling). ☑ Tidsvisning, °C / °F veksle funksjon. ☑ Batteri, 1 Litium celle (CR2032 1 pc.). ☑ Måling er mulig i øret, da enheten vil kalkulere en korre-sponderende verdi avledet fra en måling i munnen. ☑ Advarsel om lavt batteri. ☑ Automatisk slukking av målingsaktiviseringen. ⚠ **Dette symbolet indikerer fare for personer eller enheten!**

Oversikt over brukselementene:

1. Linse
2. Måletupp
3. Scan (Skanningsknapp)
4. ON/MEM (På/Minne)
5. LCD skjerm
6. Beskyttelseshette
7. Batterideksel

Funksjoner

Klokke	Febertermometret har en klokke som du må stille først. Når måleresultatene blir lagret blir tidspunktet inkludert. → **Vennligst følg instruksjonene under “Innstilling av klokken”.**	24 06:00 ⇕ 09-28 Date
Miljøtem-peratur	En komfortabel miljøtemperatur er viktig for barn og pasienter. Termometret assisterer deg med å holde øye med romtemperaturen. → Still først tiden. Etter avslåing vil romtemperaturen bli vist med symbolet. → Vennligst følg bruksanvisningen for termometret for å oppnå korrekte avlesninger av temperaturen.	24.8
Øretem-peratur	Dette termometret er blitt laget for praktisk bruk i hjemmet. ⚠ Det erstatter ikke et besøk hos en lege. → Vennligst se kapitlet “Bruk av termometret” for å lære hvordan kroppstemperaturen måles.	24 04:36 °C

Skanner-betjening	I skanningsmodus vises aktuell overflatetemperatur. Dette er ikke kroppstemperaturen. Dette er nyttig for å sjekke temperaturen på en gjenstand (f.eks. en melkeflaske). → Vennligst se kapitlet “Bruk av termometret” for å lære hvordan man måler en overflatetemperatur.	
Stoppe-klokke	Den innebygde stoppeklokken assisterer deg ved sjekking av pulsen. Hjerteslag er en viktig indikator for vitale kroppsfunksjoner. → Vennligst se kapitlet “Bruk av stoppeklokken” for måling av pulsen.	
Feberalarm	Når termometret i “Øre” modus påviser en temperatur som overskrider 37.5°C vil det lyde en alarm. Først vil du høre en lang signaltone, deretter tre korte toner. Dette varsler brukeren om mulig feber.	
Minne	Det er 9 minner for øre måleresultater. Hvert minne lagrer måleresultatet sammen med dato/tid/bruksmodus/målepunkt informasjon. → Når enheten er skrudd på trykkes “ON/MEM” knappen. Symbolet “” blir vist og du kan avlese temperaturverdien.	
°C / °F Veksling	→ Med klokken stilt først (se still klokken), viser skjermen “dato, tid og romtemperatur”. Trykk og hold “SCAN” knappen. Trykk og slipp øyeblikkelig “ON/MEM” knappen. Etter 3 sekunder vil visningen bli skiftet fra “°C” til “°F”. (På samme måte kommer du tilbake til “°C”.)	

Innstilling av klokken

1. Trykk “ON/MEM” knappen. Du vil høre to lave signal pip.
2. Trykk og hold “ON/MEM” knappen i 5 sekunder. Når ikonet Set blinker vil du se innstillingsskjermbildet (se bildet som følger).
3. Trykk “SCAN” knappen inntil “24” ikonet blinker. Du kan endre 12/24 innstillingen. Trykk “SCAN” knappen for å velge 12 timers eller 24 timers visning.
4. Trykk “ON/MEM” knappen for å bevege deg innefor skjermbildet, som forklart nedenfor.
   Time → Minutt → År → Måned → Dag → Gå ut av Innstillingsskjermbildet.
5. Mens visningen av “Time”, “Minutt”, “År”, “Måned”, “Dag” blinker trykkes “SCAN” knappen for å endre innstilling.

Bruk av termometeret

⚠ **Hvis du holder termometret for lenge i hånden kan miljøtemperaturen bli vist høyere enn den egentlig er. Måling av kroppstemperaturen kan også bli unøyaktig.**

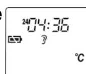


Fig. a



Fig. b



Fig. c

1. Pass på at måletuppen og linsen er rene og uten skader.
2. Trykk “ON/MEM” knappen.(se Fig. a)

3.1 Øretemperatur: Trykk “ON/MEM” knappen. Øretemperatur målemodus er satt. Termometret er klart når symbolet kommer opp på skjermen og to signaltoner høres. (Fig. a). I dette modus kan du måle kroppstemperaturen ved å måle i øret.

3.2 Skannerbetjening: Etter å ha skrudd på enheten trykkes og holdes “ON/MEM” knappen og “SCAN” knappen trykkes en gang. Du får se symbolet “ ” for infrarød temperaturmåling på din LCD skjerm (Fig. b).
I dette modus kan du fastslå overflatetemperaturer.

3.3 Stoppeklokke: Etter å ha skrudd på enheten trykkes og holdes “ON/MEM” knappen og “SCAN” knappen trykkes to ganger.
Du får se symbolet “ ” for stoppeklokke funksjonen på LCD skjermen (Fig. c). For å starte trykkes “SCAN” en gang. For å stoppe trykkes “SCAN” knappen igjen. Klokken vil forsette å gå hvis du trykke “SCAN” knappen nok en gang. I dette modus vil klokken gå fra 0.01 sekunder til 3 minutter. Et enkelt trykk på “ON/MEM” knappen vil stille stoppeklokken tilbake til “00”. Ved å trykke samtidig på “ON/MEM” og “SCAN” knappene

kommer du tilbake til standardvisningen av tid/dato/temperatur.

4. Temperaturmåling:

4.1 Øretemperaturmåling, viktig - fasthold betingelsesløst:

⚠ **a. Det anbefales å foreta 3 målinger i samme øre. Hvis resultatene er forskjellige brukes høyeste verdi.**

⚠ **b. For å unngå fare for kryss-infeksjon må du gjøre ren måletuppen etter hver gangs bruk, som beskrevet under “Vedlikehold og rengjøring”.**



4.1.1 Trekk øret forsiktig bakover for å rette ut hørselkanalen. (Fig.4.1.1) Plasser måletuppen trygt i hørselkanalen. Tuppen må rettes mot trommehinnen for å sikre en pålitelig måling. (Fig.4.1.2)

4.1.2 Trykk og hold “SCAN” knappen inntil du hører et pip. Nå kan du fjerne måletuppen fra øret og lese av måleresultatet på skjermen.

c. For friske personer kan temperaturen for forskjellige kroppsdeler variere med 0.2~1°C.

d. Klinisk gjentagelse av avlesninger: Avvik maks. 0.23°C (<1 ett år gammel), 0.22°C (1~5 år gammel) 0.21°C (>5 år gammel).

4.2 Temperaturmåling i skanningsmodus:

4.2.1 Når du trykker “SCAN” knappen vil enheten øyeblikkelig vise aktuell temperatur. Ved å holde “SCAN” knappen vil temperaturavlesningen kontinuerlig bli oppdatert.

4.2.2 Mulige bruksområder: Temperaturmåling av vann, melk, klær, skinn eller andre objekter.

Legg merke til: I dette modus blir ikke kroppstemperaturen men aktuell overflatetemperatur målt.

4.3 Måling av romtemperatur

4.3.1 Du må stille klokken først før du kan måle romtemperaturen. Etter nå å skru av enheten vil symbolet 🌡 komme opp på skjermen sammen med temperaturen i rommet.

4.3.2 For måling av romtemperatur: Sett enheten på et bord og unngå påvirkning fra direkte sollys eller klimaanlegg mens målingen pågår.

4.3.3 Romtemperaturen kan bli avlest 15 minutter senere.

5. Etter målinger:

5.1 Hvis enheten ikke blir betjent innen ett minutt blir den automatisk slått av. LCD skjermen vil bare vise dato, tid og romtemperatur.

5.2 For å oppnå et nøyaktig måleresultat og unngå faren for kryss-infeksjon må du gjøre ren måletuppen etter hver gangs bruk, som beskrevet under “Måling og rengjøring“.

5.3 Sett beskyttelseshetten på enheten når du ikke bruker den.

Hvordan måle hjerteslag pulsen?

Bruk stoppeklokken for å bestemme din pulsfrekvens. Se også kapittel 3.3 “Stoppeklokke”.
Hvis du teller 18 hjerteslag innefor 15 sekunder kan du kalkulere at du har 72 hjerteslag per minutt.



Viktig!

Rengjøring og vedlike-hold	⚠ **Måletuppen er den mest ømfintlige delen av termometret. Du må være forsiktig ved rengjøring av linsen så den ikke blir skadet.** a. Etter måling, gjør ren linsen (den er inne i måletuppen) med en bomullsklut og 70%vol alkohol. b. La linsen tørke i minst ett minutt. c. Enheten bør lagres ved -20~50°C (-4~122°F). Relativ fuktighet ≤85%. d. Oppbevar termometret på et tørt sted og hold det vekk fra væsker og direkte sollys. e. Ikke dypp tuppen i noen væsker. Legg merke til: I tilfelle av at enheten har falt ned, så sjekk for mulige skader. Hvis du ikke er sikker så få enheten sjekket ved et service sted.
	Skifting av batteri Åpning av batteridekslet: • Dytt batteridekslet ut med din tommelfinger. • Hold enheten og vrikk batteriet ut med en liten skrutrekker. • Sett inn det nye batteriet under metallklemmen til venstre. • Trykk batteriet ned inntil du hører et klikk. • Sett batterilokket tilbake på plass.

⚠ Hold batterier vekk fra barn (En litium celle (CR2032) følger med ved levering av enheten.)

⚠ Den positive polen (+) må være opp og den negative polen (-) i bunden.

Enheten blir levert med et batteri på plass.

- Fjern – hvis til stede – den beskyttende folien mellom batteriet og kontaktpolen.Denne folien beskytter batteriet under transport mot mulig utladning.

Problemløsning

Feilmelding	Problem	Løsning
Er	Error(feil) 5~9,systemet funksjonerer ikke ordentlig.	Ta ut batteriet i ett minutt og sett det tilbake på plass igjen. Hvis feilmeldingen kommer opp igjen, så ta kontakt med en servicespesialist.
Er 1	Måling ble tatt før enheten var klar.	Vent til skjermen stopper å flimre.
Er 2	Enheten viser alvorlige endringer i miljøtemperaturen.	Placez le thermomètre dans une Putt termometeret i minimum 30 minutter i et rom med en temperatur på 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F).
Er 3	Romtemperaturen er utenfor området 10°C~ 40°C (50°F ~104°F).	

Hi	(1) Ved måling i øret: temperatur høyere enn +42.2°C (108°F). (2) Ved måling i skanningsmodus: temperatur høyere enn +80°C (176°F).	Velg innstillinger i samsvar med ditt spesielle formål. Hvis feilmeldingen kommer opp igjen så ta kontakt med en servisespesialist.
Lo	(1) Ved måling i øret: temperatur lavere enn +34oC (93.2°F). (2) Ved måling i skanningsmodus: temperatur lavere enn –22°C (-7.6°F).	
	Enheten kan ikke bli satt i en brukbar tilstand.	Skift ut batteriet med et nytt batteri.



Hvis du holder termometret for lenge i hånden kan miljøtemperaturen bli vist høyere enn den egentlig er. Måling av kroppstemperaturen kan også bli unøyaktig.

FT 4919 AEG Ear Thermometer (TH520B)

Technical Data	☑ Temperature-Measurement range: Measurements in the “ear area” : 34~42.2°C (93.2~108°F), Scan- operation: -22~80°C (-7.6~176°F). ☑ Operation temperature range: 10~40°C (50~104°F). ☑ Storage temperature range: -20~50°C (-4~122°F), relative humidity ≤85%. Transport temperature should be lower than 70°C, relative humidity ≤95%. ☑ In accordance to ASTM E1965-98, EN12470-5:2003 Clinical Thermometers Part 5: Performance of Infra-red ear thermometers (with maximum device), IEC/EN60601-1-2 (EMC), IEC/EN60601-1 Safety Guidlines. ☑ Deviations With measurements in the ear: +/-0.2°C (0.4°F) within the range of 35.5~42°C (95.9~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) out of this range. In Scan-mode +/-0.3°C (0.5°F) within the range of 22~42.2°C (71.6~108°F), +/-4% or +/-2°C (4°F) out of this range— the higher value is decisive. ☑ Fever Alarm saving locations for ear operation (display of date/time/operation mode for each measurement). ☑ Time display, °C / °F toggle function. ☑ Battery, 1 Lithium cell (CR2032 1 pc.). ☑ Measurement in the ear, the device will calculate the corresponding value which would be derived from an oral measurement. ☑ Battery low warning. ☑ Automatic switch-off of measurement activation. ⚠ **This symbol indicates important for persons or the device!**

Overview of operational elements:

1. Lens
2. Measuring tip
3. Scan button
4. ON/MEM (On/Memory)
5. LCD Display
6. Protection cap
7. Battery cover

Fonctions

Clock	The fever thermometer has a clock you have to set first. When saving measurement results, the time is included. → **Please follow the "Setting the Clock" instructions.**	24 06:00 ⇕ 09-28 Date
Ambient Tempera-ture	A comfortable ambient temperature is important for children and patients. The thermometer assists you with watching the room temperature. → Set the time first. After switch-off, the room temperature will be displayed with the symbol . → Please adhere to the instructions for use of the thermometer to obtain correct tem-perature readings.	24.8
Ear Tem-perature	This Thermometer has been designed for practical use at home. ⚠ It does not replace seeing the doctor. → Please refer to the chapter "Use of the Thermometer" to learn how to measure body temperature.	24 04:36 °C

Scan Operation	In Scan mode, the current surface temperature is displayed. This does not mean the body temperature. This is useful for checking the temperature of an object (e.g. a milk bottle). → Please refer to the chapter “Use of the Thermometer” to learn how to measure a surface temperature.	24 04:36 °C
Stop Watch	The built-in stop watch assists you with checking the pulse. The heartbeat is an important indicator of the vital functions of the body. → Please refer to the chapter “Use of the Stop Watch” for measuring the pulse.	00:00 00
Fever Alarm	When the thermometer detects a temperature exceeding 37.5°C in the “Ear" mode, it will sound an alarm. At first, you will hear a long signal tone, then three short tones. This is to warn the user of potential fever.	24 06:00 37.5 °C
Memory	There are 9 memories for ear measurement results. Each memory records the measurement together with date/time/operation mode/measuring point information. → When the device is on, press the “ON/MEM” button. The symbol “Ⓜ” will be displayed and you can read the temperature value.	24 06:00 36.8 °C
°C / °F Toggle	→ With the clock set first (see set clock), the display shows “date, time and room temperature”. Press and hold the “SCAN” key. Press and release immediately the “ON/MEM” button. After 3 seconds, the display will be switched from “°C” to “°F”. (The same way, you get back to “°C”.)	24 04:36 °C

Setting the Clock

1. Press the “ON/MEM” button. You will hear two low signal beeps.
2. Press and hold the “ON/MEM” button for 5 seconds. When the icon Set flashes, you will see the setting display (see the following picture).
3. Press the “SCAN” button till the “24” icon flashes. You can now change the 12/24 setting. Press the “SCAN” button to select the 12 hour or the 24 hour display.
4. Press the “ON/MEM” button to move within the display as explained below.
   Hour → Minute → Year → Month → Day → Exit from the Setting display.
5. While the display of “Hour”, “Minute”, “Year”, “Month”, “Day” flashes, press the “SCAN” key to change the setting.

Use of the Thermometer

⚠ **If you keep the thermometer in hand for too long, ambient temperature can be shown higher than it actually is. Measurement of body temperature can then be inaccurate as well.**

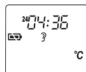


Fig. a



Fig. b



Fig. c

1. Make sure the measuring tip and the lens are clean and undamaged.
2. Press the “ON/MEM” button.(see Fig. a)

3.1 **Ear temperature:** Press the “ON/MEM” button, the ear temperature measuring mode is set. The thermometer is ready when the symbol appears on the display and two signal tones sound (Fig. a). In this mode you can obtain the body temperature by a measurement in the ear.

3.2 **Scan Operation: After switching on the device, press and hold the “ON/MEM” button and press the “SCAN” key once. You’ll see the symbol** “ ” for infrared temperature measurement on your LCD Display (Fig. b).
In this mode you can determine surface temperatures.

3.3 **Stop Watch: After switching on the device, press and hold the “ON/MEM” button and press the “SCAN” key twice. You’ll see the symbol** “ ” for the stop watch function on the LCD Display (Fig. c). To start, you press the “SCAN” key once. To stop, you press the “SCAN” key again. The time will go on running if you press the “SCAN” key once more. In this mode, the time will run from 0.01 seconds to 3 minutes. A single pressing of the “ON/MEM” button will set the stop watch back to “00”. By pressing “ON/MEM” and “SCAN” key simultaneously, you’ll get back to the standard display of time/date/temperature.

4. Temperature Measurement:

4.1 Ear Temperature Measurement, important – adhere unconditionally:

⚠ **a. It is recommendable to measure 3 times in the same ear. If the results differ take the highest value.**

⚠ **b. To avoid the risk of cross-infections you should clean the measuring tip after every use as described under "Maintenance and Cleaning".**


Fig. 4.1.1


Fig. 4.1.2

4.1.1 Gently pull the ear back to stretch the auditory canal. (Fig.4.1.1) Place the measuring tip comfortably into the auditory canal. It has to be directed towards the eardrum to ensure a reliable measurement. (Fig.4.1.2)

4.1.2 Press and hold the "SCAN" key till you hear a beep. You can now remove the measuring tip from the ear and read the measurement from the display.

c. For healthy individuals, temperatures at different body parts can vary by 0.2~1°C.

d. Clinical repeatability of readings: Deviation max. 0.23°C (<1 year old), 0.22°C (1~5 years old), 0.21°C (>5years old)

4.2 Temperature Measurement in Scan Mode:

4.2.1 When you press the "SCAN" key, the device will immediately show the current temperature. Holding the "SCAN" key will update the temperature reading continually.

4.2.2 Possible applications: Temperature measurements of water, milk, clothing, skin or other objects.

Note: In this mode, a present surface temperature is measured, not the body temperature.

4.3 Room Temperature Measurement

4.3.1 You have to set the clock first before you can measure the room temperature. After switching of the device now, the symbol 🌡 will appear on the display together with the current room temperature.

4.3.2 For room temperature measurement: Put the device on a table and avoid the influence of direct sunlight or air conditions during measurement.

4.3.3 The room temperature can be obtained 15 minutes later.

5. After Measurements:

5.1 If the device is not operated for more than one minute, it will switch off automatically. The LCD display will show only date, time and room temperature.

5.2 To obtain an accurate measuring result and to avoid the risk of cross-infections, you should clean the measuring tip after every use as described under “Maintenance and Cleaning”.

5.3 Put the protection cap onto the device when you don’t use it.

How to measure the heartbeat pulse?

Use the stop watch to determine your pulse frequency. Also see chapter 3.3 “Stop Watch”.
If you have counted 18 heartbeats within 15 seconds, you can calculate that you have 72 heartbeats within one minute.



Important!

Cleaning and Maintenance	⚠ **The measuring tip is the most sensible part of the thermometer. You should carefully clean the lens to avoid damages.** a. After measuring, clean the lens (it is inside the measuring tip) with a cotton cloth and 70%vol alcohol. b. Let the lens dry for at least one minute. c. The device should be stored at -20~50°C (-4~122°F). Relative humidity ≤85%. d. Store the thermometer in a dry place and keep it away from fluids and direct sunlight. e. Don’t dip the tip into fluids. Note: In case the device has been dropped down, check it for any damage. If you are not sure you should have it checked at a service point.
	Battery Change Opening of the battery cover: • Push the battery cover out with your thumb. • Hold the device and lever the battery out with a small screwdriver. • Insert the new battery under the metal clip on the left.

- Press the battery down till you hear a click.
- Attach the Battery cover again.

⚠ Keep batteries away from children (A lithium cell (CR2032) is included with the delivery of the device.)

⚠ The positive pole (+) must be on top, the negative pole (-) on the bottom.

The device is delivered with the battery in place.

- Remove – if present- the protecting foil between battery and pole. This foil protects the battery during transport from potential discharge.

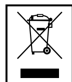
Troubleshooting

Error Display	Problem	Solution
Er	Error 5~9,the system doesn't function properly.	Remove the battery for one minute and insert it again. If the error message appears again, consult a service specialist.
Er 1	Measurement was taken before the device was ready.	Wait till the display doesn't flash any more.
Er 2	The device displays a grave change in ambient temperature.	Put the thermometer in a room with a temperature of 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F) for at least 30 minutes.
Er 3	The room temperature is not within the range of 10°C~ 40°C (50°F ~104°F).	

Hi	(1) When measuring in the ear: temperature higher than +42.2°C (108°F). (2) When measuring in Scan mode: temperature higher than +80°C (176°F).	Select the settings according to your special purpose. If the error message appears again consult a service specialist.
Lo	(1) When measuring in the ear: temperature lower than +34°C (93.2°F). (2) When measuring in Scan mode: temperature lower than –22°C (-7.6°F).	
	Device cannot be put into an operable state.	Change the battery for a new one.



If you keep the thermometer in hand for too long, ambient temperature can be shown higher than it actually is. Measurement of body temperature can then be inaccurate as well.



The Meaning of the Symbol "Garbage Can"

Protect our environment. Electronic devices don't pertain to general waste. Use the collection points designated for the disposal of electric devices and hand over your electric appliances you won't use any more there.
Thus you help avoid potential effects of wrong disposal on the environment and human health.
Therewith you contribute to reuse, recycling and other forms of utilization of outdated electric and electronic devices.
Information on where to dispose of these devices can be obtained at your community or at the minicipal administration.

Termometr do ucha FT 4919 AEG (TH520B)

Dane techniczne	☑ Zakres pomiaru-temperatury: Pomiary w obszarze „ucha“: 34~42.2°C (93.2~108°F), Skanowanie- działanie: -22~80°C (-7.6~176°F). ☑ Zakres temperatury roboczej: 10~40°C (50~104°F) ☑ Zakres temperatury przechowywania: -20~50°C (-4~122°F), wilgotność względna ≤85%. Temperatura transportu powinna być niższa od 70°C, wilgotność względna ≤95%. ☑ Zgodnie z ASTM E1965-98, EN12470-5:2003 Część termometrów klinicznych 5:Sygnał wyjściowy poczerwieni-termometry do ucha (maks. wartości), IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1 Zasady bezpieczeństwa. ☑ Odchylenia Pomiar w uchu +/-0.2°C (0.4°F) w zakresie 35.5~42°C (95.9~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) poza zakresem. W trybie skanowania +/-0.3°C (0.5°F) w zakresie 22~42.2°C (71.6~108°F), +/-4% lub +/-2°C (4°F) poza zakresem— wyższa wartość jest decydująca. ☑ Alarm gorączkowy zapisywany podczas pomiaru w uchu (wyświetlenie daty/czasu/trybu operacyjnego dla każdego pomiaru). ☑ Wyświetlenie czasu, °C / °F funkcja przełączania. ☑ Bateria. 1 litowa (CR2032 1 sztuk.). ☑ Możliwy pomiar w uchu, urządzenie oblicza odpowiednią wartość, która wynika z pomiaru w ustach. ☑ Ostrzeżenie o niskim poziomie baterii. ☑ Automatyczne wyłączenie pomiaru. ⚠ **Symbol oznacza niebezpieczeństwa dla osób lub urządzenia!**

Elementy robocze- przegląd

1. Soczewki
2. Końcówka pomiarowa
3. Przycisk Scan
4. ON/MEM (Wł./pamięć)
5. Wyświetlacz LCD
6. Nakrętka ochronna
7. Pokrywa baterii

Funkcje

Zegar	Termometr posiada zegar, który należy ustawić jako pierwszy. Podczas zapisywania wyników pomiaru włączony jest czasomierz. → **Prosimy postępować zgodnie z instrukcjami "ustawiania zegara".**	
Temperatura otoczenia	Dogodna temperatura otoczenia jest ważna dla dzieci oraz pacjentów. Termometr wspomaga sprawdzenie temperatury w pokoju. → Ustawić najpierw czas. Po wyłączeniu temperatura w pokoju wyświetla się wraz z symbolem . → Prosimy postępować zgodnie z instrukcjami używania termometru, aby uzyskać prawidłowy odczyt temperatury.	
Temperatura w uchu	Termometr zaprojektowano w celu praktycznego wykorzystania w domu. ⚠ Nie zastępuje wizyty u lekarza. → Prosimy przejrzeć rozdział "Użycie termometru", aby sprawdzić, w jaki sposób zmierzyć temperaturę ciała.	

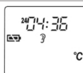
Działanie trybu Scan	W trybie skaonowania wyświetla się bieżąca temperatura powierzchni. Nie jest to temperatura ciała. Jest to użyteczne podczas sprawdzania temperatury obiektu (np. butelki mleka). → Prosimy przejrzeć rozdział “Użycie termometru”, aby sprawdzić, w jaki sposób zmierzyć temperaturę powierzchni.	
Stoper	Wbudowany stoper pomaga w sprawdzaniu pulsu. Rytm serca to ważny wskaźnik życiowych funkcji ciała. → Prosimy przejrzeć rozdział “Użycie stopera” w celu mierzenia pulsu.	
Alarm gorączkowy	Kiedy termometr wykrywa temperaturę przekraczającą 37,5°C w trybie “ucho", rozlega się sygnał alarmowy. Na początek słychać długi dźwięk, a następnie trzy krótkie dźwięki. Jest to ostrzeżenie o potencjalnej gorączce.	
Pamięć	Jest 9 miejsc w pamięci dla wyników pomiaru w uchu. W każdym miejscu zapisany jest wynik pomiaru oraz data/ czas/tryb operacyjny/ informacje o punkcie pomiarowym. → Kiedy urządzenie jest włączone, nacisnąć przycisk “ON/MEM”. Wyświetla się symbol “ ” i można odczytać wartość temperatury.	
Przełączanie °C / °F	→ Po ustawieniu zegara (patrz ustawienie zegara),wyświetlacz pokazuje: “datę, czas i temperaturę pokojową”. Przycisnąć i przytrzymać przycisk “SCAN”. Przycisnąć i szybko zwolnic przycisk “ON/MEM”. Po 3 sekundach, wyświetlacz przełączy się miedzy “°C” a “°F”. (W ten sam sposób wracamy do “°C”.)	

Ustawienie zegara

1. Nacisnąć przycisk “ON/MEM”. Słyszalne będą niskie dźwięki.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk “ON/MEM” przez 5 sekund. Kiedy miga ikona Set, widoczny jest ekran ustawień (patrz następny obrazek).
3. Nacisnąć przycisk “SCAN”, aż zacznie migać ikona “24”. Można zmienić ustawienia 12/24 . Nacisnąć przycisk “SCAN” w celu wyboru 12- lub 24-godzinnego trybu wyświetlania.
4. Nacisnąć przycisk “ON,/MEM” , aby poruszać się po ekranie, tak jak opisano poniżej.
   Godzina → Minuta → Rok → Miesiąc → Dzień → Wyjście z ekranu ustawień.
5. Kiedy miga oznaczenie “Godziny”, “Minuty”, “Roku”, “Miesiąca”, “Dnia”, nacisnąć przycisk, “SCAN”, aby zmienić ustawienia.

Użycie termometru

⚠ **Jeśli termometr jest trzymany w dłoni zbyt długo, wartość temperatury otoczenia na termometrze może być wyższa niż w rzeczywistości. Pomiar temperatury ciała może być również niedokładny.**



Rys .a



Rys. b



Rys. c

1. Sprawdzić, czy końcówka pomiarowa i soczewka są czyste i nieuszkodzone.
2. Nacisnąć przycisk “ON/MEM” .(Patrz Rys. a)

3.1 Temperatura ucha: Nacisnąć przycisk “ON/MEM” , ustawiony jest tryb pomiaru temperatury w uchu. Termometr jest gotowy, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol i rozlegną się dwa sygnały dźwiękowe (Rys.a). W tym trybie można uzyskać wartość temperatury ciała poprzez pomiar w uchu.

3.2 Operacja skanowania: Po włączeniu urządzenia, nacisnąć i przytrzymać przycisk “ON/MEM” i nacisnąć przycisk “SCAN” raz. Pojawi się symbol “ ” dla pomiaru temperatury podczerwieni na wyświetlaczu LCD (Rys. b).
W tym trybie można wybrać temperaturę powierzchni.

3.3 Stoper: Po włączeniu urządzenia, nacisnąć i przytrzymać przycisk “ON/MEM” i nacisnąć przycisk “SCAN” dwa razy. Pojawi się symbol “ ” oznaczający funkcje stopera na wyświetlaczu LCD (Rys. c). Aby rozpocząć, nacisnąć raz przycisk “SCAN”. Aby zatrzymać, nacisnąć ponownie przycisk “SCAN”. Ponownie naciśnięcie przycisku “SCAN” oznacza kolejne wznowienie funkcji stopera. W tym trybie, czas liczony

jest od 0,01 sekundy do 3 minut. Pojedyncze naciśnięcie przycisku “ON/MEM” sprawi, ze stoper wraca do ustawienia “00”. Poprzez naciśnięcie przycisku “ON/MEM” oraz “SCAN” jednocześnie wracamy do standardowych ustawień wyświetlacza czasu/daty/temperatury.

4. Pomiar temperatury

4.1 Pomiar temperatury w uchu, ważne – ma dobrze przylegać:

⚠ **a. Zaleca się mierzenie 3 razy w tym samym uchu. Jeśli wyniki różnią się, przyjąć najwyższą wartość.**

⚠ **b. Aby uniknąć ryzyka infekcji krzyżowych, należy oczyścić końcówkę pomiarową po każdym użyciu, jak opisano w rozdziale “Konserwacja i czyszczenie”.**



4.1.1 Delikatnie pociągnąć tylną część ucha, aby naciągnąć kanał słuchowy. (Rys.4.1.1) Umieścić wygodnie końcówkę pomiarową w kanale. Należy skierować ją w stronę bębenka, aby zapewnić rzetelny pomiar. (Rys.4.1.2)

4.1.2 Nacisnąć i przytrzymać przycisk “SCAN” do usłyszenia sygnału typu beep. Następnie można wyjąć końcówkę z ucha i odczytać na wyświetlaczu pomiar.

c. U zdrowych ludzi temperatura w różnych częściach ciała różni się o 0.2~1°C.

d. Kliniczne powtarzanie odczytów: Odchylenie maks. 0.23°C (<1 roku), 0.22°C (1~5 lat), 0.21°C (>5 roku).

4.2 Pomiar temperatury w trybie skanowania:

4.2.1 Kiedy naciskamy przycisk “SCAN” urządzenie natychmiastowo pokazuje bieżącą temperaturę. Przytrzymanie przycisku “SCAN” wciąż aktualizuje odczyt temperatury.

4.2.2 Możliwe zastosowanie: pomiary temperatury wody, mleka, materiałów, skóry lub innych obiektów.

Uwaga: W tym trybie mierzona jest bieżąca temperatura powierzchni, a nie temperatura ciała.

4.3 Pomiar temperatury pokojowej

4.3.1 Zanim rozpocznie się pomiar temperatury pokojowej, należy ustawić zegar. Po włączeniu urządzenia, na wyświetlaczu pojawia się symbol wraz z aktualną temperaturą pokojową.

4.3.2 Cel pomiaru temperatury pokojowej: ustawić urządzenie na stole, unikając wpływu bezpośredniego promieniowania słonecznego lub

warunków atmosferycznych podczas pomiaru.

4.3.3 Wartość temperatury pokojowej można uzyskać po 15 minutach.

5. Po zakończeniu pomiarów:

5.1 Jeśli urządzenie nie jest używane przez ponad minutę, wyłączy się automatycznie. Wyświetlacz LCD pokazuje wyłącznie datę, czas i temperaturę pokojową.

5.2 Aby uzyskać dokładny pomiar i uniknąć ryzyka infekcji krzyżowych, należy oczyścić końcówkę pomiarową po każdym użyciu, jak opisano w rozdziale “Konserwacja i czyszczenie”.

5.3 Założyć nakrętkę ochronną, jeśli nie korzystamy z urządzenia.

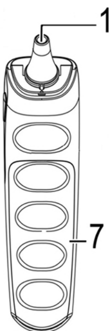
Jak zmierzyć puls?

Użyć stopera w celu ustalenia częstotliwości pulsu.
Patrz również rozdział 3.3 “Stoper”.
Jeśli mamy 18 uderzeń serca w ciągu 15 sekund, można wyliczyć 72 uderzenia w ciągu minuty



Ważne!

Konserwacja i czyszczenie:	⚠ **Końcówka pomiarowa jest najbardziej czułym elementem termometru. Należy ostrożnie oczyścić soczewki, aby uniknąć uszkodzeń.** a. Po zakończeniu wyczyścić soczewki (wewnątrz końcówki pomiarowej) za pomocą wacika i roztworu alkoholu 70% obj. b. Osuszyć soczewki, przez co najmniej minutę. c. Urządzenie powinno być przechowywane w temperaturze -20~50°C (-4~122°F). Wilgotność względna ≤85%. d. Przechowywać termometr w suchym miejscu, z dala od płynów i miejsc bezpośredniego nasłonecznienia. e. Nie wkładać końcówki do płynów. Uwaga: W razie, gdy urządzenie spadło, sprawdzić pod kątem jakichkolwiek uszkodzeń. W razie braku pewności, należy sprawdzić to w punkcie serwisowym.



Wymiana baterii

Otwieranie pokrywy baterii:

- Docisnąć komorę baterii kciukiem.
- Przytrzymać urządzenie i wyjąć baterię za pomocą niewielkiego śrubokrętu.
- Wstawić nową baterię pod metalowy zacisk po lewej stronie.
- Docisnąć baterię, aż do charakterystycznego kliknięcia.
- Ponownie dopasować pokrywę baterii.

⚠ Trzymać baterie poza zasięgiem dzieci (bateria litowa (CR2032) dołączona jest do zestawu urządzenia.)

⚠ Biegun dodatni (+) musi znajdować się w górnej części, biegun ujemny (-) -w dolnej

Urządzenie dostarczane jest wraz z baterią.

- **Usunąć** – o ile jest- **folię ochronną** pomiędzy baterią a biegunem. Folia chroni baterię podczas transportu przed potencjalnymi wyładowaniami.

Usuwanie usterek

Błąd na wyświe tlaczu	**Problem**	**Rozwiązanie**
Er	Błąd 5~9, system nie funkcjonuje prawidłowo.	Wyjąć baterię na minutę i wstawić ją ponownie. Jeśli komunikat o błędzie pojawia się ponownie, skontaktować się z przedsta-wicielem serwisu.
Er 1	Pomiary uzyskano przed przygotowaniem urządzenia.	Poczekać, aż ekran przestanie migać.

Er 2	Urządzenie wyświetla poważne zmiany w temperaturze otoczenia.	Ustawić termometr w pokoju o temperaturze 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F), na co najmniej 30 minut.
Er 3	Pokojowa temperatura mieści się w zakresie 10°C~ 40°C (50°F ~104°F).	
Hi	(1) Pomiar w uchu: temperatura przekracza +42.2°C (108°F). (2) Pomiar w trybie skanowania: temperatura przekracza +80°C (176°F).	Wybrać ustawienia zależnie od przeznaczenia. Jeśli komunikat o błędzie pojawia się ponownie, skontaktować się z przedstawicielem serwisu.
Lo	(1) Pomiar w uchu: temperatura mniejsza niż +34°C (93.2°F). (2) Pomiar w trybie skanowania: temperatura mniejsza niż –22°C (-7.6°F).	
	Urządzenie nie działa.	Wymienić baterię na nową.



Jeśli termometr jest trzymany w dłoni zbyt długo, wartość temperatury otoczenia na termometrze może być wyższa niż w rzeczywistości. Pomiar temperatury ciała może być również niedokładny.

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,

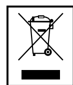
• prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu “pojemnika na śmieci”

Chroń środowisko. Urządzenia elektroniczne nie są odpadami domowymi. Skorzystać z punktów zbiórki przeznaczonych do utylizacji urządzeń elektrycznych i przekazać takie urządzenia, jeśli nie są już używane.
W ten sposób unikamy potencjalnego negatywnego wpływu na środowisko oraz zdrowie człowieka.
W ten sposób wspomagamy wielokrotne użycie, recykling lub inne formy utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych. Informacje na temat miejsca i sposobu usuwania urządzeń można uzyskać w miejskich jednostkach administracyjnych.

FT 4919 AEG Ušní teploměr (TH520B)

Technické údaje	☑ Rozsah měření teploty: Měření na “ucha”: 34~42.2°C (93.2~108°F), režim scan: -22~80°C (-7.6~176°F). ☑ Rozsah provozní teploty: 10~40°C (50~104°F). ☑ Rozsah teploty pro skladování: -20~50°C (-4~122°F), relativní vlhkost ≤85%. Teplota převozu by měla být nižší než 70°C, relativní vlhkost ≤95%. ☑ V souladu s ASTM E1965-98, EN12470-5:2003 Nemocničními teploměry část 5:Výstup infračervených ušních teploměrů (max. hodnoty), IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1 Bezpečnostní pokyny. ☑ Odchylky S měřením v uchu: +/-0.2°C (0.4°F) s rozsahem 35.5~42°C (95.9~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) mimo tento rozsah.. V režimu scan +/-0.3°C (0.5°F) s rozsahem 22~42.2°C (71.6~108°F), +/-4% or +/-2°C (4°F) mimo tento rozsah— Vyšší hodnota je rozhodující. ☑ Při měření v uchu lze ukládat signál horečky (pro každé měření zobrazí datum/čas/funkční režim). ☑ Zobrazení času, funkce přepínání °C / °F. ☑ Baterie, 1 knoflíková lithiová (CR2032 1 ks). ☑ Je možné měření v uchu, přístroj vypočítá odpovídající hodnotu, kterou lze odvodit pomocí měření v ústech. ☑ Varování nízkého stavu baterie. ☑ Automatické vypnutí aktivace měření.  **Tento symbol označuje nebezpečí pro osoby či přístroje!**

Přehled ovládacích prvků:

1. Čočka
2. Měřící hrot
3. Tlačítko Scan
4. ON/MEM (Zap./Paměť)
5. LCD displej
6. Ochranný klobouček
7. Kryt baterie

Funkce

Hodiny	Tento teploměr má hodiny, které musíte nejprve nastavit. Při ukládání výsledků měření je uložen i čas. → **Postupujte prosím dle návodu “Nastavení hodin”.**	24 06:00 ⇕ 09-28 Date
Okolní teplota	Komfortní okolní teplota je důležitá pro děti i pacienty. Teploměr může sloužit i jako pokojový teploměr. → Nejprve nastavte čas. Po vypnutí bude pokojová teplota zobrazena se symbolem . → Pro získání správných hodnot teploty postupujte prosím dle návodu k použití teploměru.	24.8
Ušní teplota	Tento teploměr byl navržen pro praktické domácí použití. ⚠ Nelze jej zaměnit za návštěvu lékaře. → Pro postup měření tělesné teploty prosím pročtěte kapitolu “Použití teploměru”.	24 04:36 °C

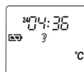
Režim Scan	V režimu Scan se zobrazuje aktuální teplota povrchu. Neznamená to automaticky teplotu lidského těla. Tato funkce je výhodná pro zobrazení teploty předmětu (např. lahve s mlékem). → Pro postup měření teploty předmětu prosím pročtěte kapitolu “Použití teploměru”.	24 04:36 °C
Stopky	Při měření pulzu můžete využít stopky. Tlukot srdce je důležitým ukazatelem vitální funkce těla. → Pro správné měření pulzu si prosím přečtěte kapitolu “Použití stopek”.	00:00 00
Signál horečky	Pokud teploměr detekuje teplotu nad 37,5°C v režimu “Ucho”, zazní zvukový signál. Nejprve uslyšíte dlouhý signální tón, pak tři krátké. Tento tón varuje uživatele na potenciální horečku.	24 06:00 37.5 °C
Paměť	Pro každý výsledek měření ušní teploty má přístroj až 9 pamětí. Každá paměť zaznamenává měření společně s datem/časem/funkčním režimem/informací o měřícím bodu. → Jakmile je přístroj zapnutý, stiskněte tlačítko “ON/MEM”. Zobrazí se symbol “M” a vy můžete odečíst výslednou hodnotu.	24 06:00 36.8 °C
Přepínání °C / °F	→ Nejprve nastavte hodiny (viz Hodiny), na displeji se zobrazí “datum, čas a teplota pokoje”. Stiskněte a přidržte tlačítko “SCAN”. Stiskněte a ihned uvolněte tlačítko “ON/MEM”. Po 3 sekundách se displej přepne z “°C” na “°F”. (Stejným postupem se dostanete zpět na “°C”.)	24 04:36 °C

Nastavení hodin

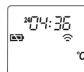
1. Stiskněte tlačítko ON/MEM. Uslyšíte nízké pípnutí.
2. Stiskněte a na 5 sekund přidržte tlačítko “ON/MEM”. Jakmile bliká ikona Set, uvidíte zobrazené nastavení (viz následující obrázek).
3. Stiskněte tlačítko “SCAN”, dokud nebude blikat ikona “24”. Nyní můžete změnit nastavení 12/24 hodin. Stiskem tlačítka “SCAN” zvolíte zobrazení 12 či 24 hodin.
4. Stiskem tlačítka “ON/MEM” se přesunete na další položky, zobrazení níže Hour → Minute →Year → Month → Day → Exit (Hodina → Minuta →Rok → Měsíc → Den → Konec) z nabídky Nastavení.
5. Dokud položka “Hodina”, “Minuta”, “Rok”, “Měsíc”, “Den” blikají, stiskem tlačítka “SCAN” tato nastavení změníte.

Použití teploměru

⚠ **Pokud budete teploměr držet v ruce příliš dlouho, bude naměřena vyšší okolní teplota, než doopravdy je. Také může dojít k nepřesnosti měření tělesné teploty.**



obr. a



obr. b



obr. c

1. Ujistěte se, že měřící hrot a čočka jsou čisté a nepoškozené.
2. Stiskněte tlačítko “ON/MEM”. (viz obr. a)

3.1 Ušní teplota: Stiskem tlačítka “ON/MEM” nastavíte režim měření ušní teploty. Jakmile se na displeji objeví symbol a zazní signál, je teploměr připraven (obr. a). V tomto režimu můžete získat tělesnou teplotu měřením teploty v uchu.

3.2 Režim Scan: Po zapnutí tohoto přístroje stiskněte a přidržte tlačítko “ON/MEM” a jednou stiskněte tlačítko “SCAN”. Na LCD uvidíte symbol “ ” pro měření pomocí infračerveného paprsku (obr. b). V tomto režimu můžete určit teplotu povrchu.

3.3 Stopky: Po zapnutí tohoto přístroje stiskněte a přidržte tlačítko “ON/MEM” a dvakrát stiskněte tlačítko “SCAN”. Na LCD uvidíte symbol “ ” pro měření času pomocí stopek (obr. c). Pro spuštění stiskněte jednou tlačítko “SCAN”. Pro ukončení stiskněte opět tlačítko “SCAN”. Pokud stisknete tlačítko “SCAN” ještě jednou, čas poběží dál. V tomto režimu čas poběží od 0,01 sekundy do 3 minut. Jedním stiskem tlačítka “ON/MEM” nastavíte stopky zpět na “00”. Současným stiskem tlačítek “ON/MEM” a “SCAN” se vrátíte na standardní zobrazení času/data/teploty.

4. Měření teploty:

4.1 Měření ušní teploty, důležité – bezvýhradně dodržujte:

⚠ **a. Je doporučeno měřit 3x ve stejném uchu. Pokud se výsledek liší, zvolte nejvyšší hodnotu**

⚠ **b. Předejděte riziku přenosu infekce a čistěte měřící hrot po každém použití, jak je popsáno v kapitole “Údržba a čištění”.**


obr. 4.1.1


obr. 4.1.2

4.1.1 Jemně napněte ucho a rozšiřte zvukovod. (Obr.4.1.1) Vložte měřící hrot pohodlně do zvukovodu. Musí být natočen směrem k ušnímu bubínku, aby se zajistilo vhodné měření. (obr.4.1.2)

4.1.2 Stiskněte a přidržte tlačítko “SCAN” dokud neuslyšíte pípnutí. Nyní můžete vyjmout měřící hrot z ucha a odečíst hodnotu na displeji.

c. U zdravých osob se může teplota na různých částech těla pohybovat od 0,2 ~1°C.

d. Klinické opakování odečtů: Max. odchylka 0,23°C (<1 letého), 0,22°C (1~5 letého), 0,21°C (>5 letého).

4.2 Měření teploty v režimu Scan:

4.2.1 Jakmile stisknete tlačítko “SCAN”, přístroj ihned ukáže aktuální teplotu. Přidržte tlačítko “SCAN” a teplota se bude pravidelně aktualizovat.

4.2.2 Možné upotřebení: Měření teploty vody, mléka, oblečení, kůže či jiných předmětů.

Poznámka: V tomto režimu je měřena teplota okolního povrchu, nikoliv tělesná teplota.

4.3 Měření pokojové teploty

.3.1 Před měřením pokojové teploty je potřeba nejprve nastavit hodiny. Po zapnutí přístroje se na displeji zobrazí symbol 🌡 a současně i pokojová teplota.

4.3.2 Měření pokojové teploty: Položte přístroj na stůl a při měření jej nenechávejte na přímém slunečním světle či v průvanu.

4.3.3 Pokojovou teplotu získáte za 15 minut.

5. Po měření:

5.1 Pokud s přístrojem nepracujte po více než 1 minutu, automaticky se vypne. Na LCD displeji se zobrazí pouze datum, čas a pokojová teplota.
5.2 Pro získání správné teploty a pro předcházení rizika přenosu infekce a čistěte měřící hrot po každém použití, jak je popsáno v kapitole “Údržba a čištění”.
5.3 Pokud přístroj nepoužíváte, vložte na něj ochranný klobouček.

Jak změřit puls tlukoucího srdce?

Pomocí stopek zjistíte frekvenci vašeho pulzu.
Viz též kapitola 3.3 “Stopky”.
Pokud jste napočítali 18 úderů srdce za 15 sekund, můžete vypočítat, že vaše teplová frekvenceje 72 úderů za minutu



Důležité!

Čištění a údržba	⚠ **Měřící hrot je nejcitlivější část teploměru. Při čištění dbejte na to, abyste nepoškodili čočku.** a. Po měření čočku očistěte (je uvnitř měřícího hrotu) bavlněným hadříkem a 70% alkoholem. b. Nechte čočku oschnout alespoň 1 minutu. c. Přístroj by měl být skladován při -20~50°C (-4~122°F). Relativní vlhkost ≤85%. d. Teploměr skladujte na suchém místě a mimo dosah tekutin a přímého slunce. e. Neponořujte hrot do tekutin. Poznámka: Pokud vám přístroj upadne, zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud si nejste jisti, nechte přístroj zkontrolovat v servisním středisku.
	Výměna Baterie Otevření krytu baterie: • Odtlačte kryt baterie palcem. • Přidržte přístroj a malým šroubovákem baterii vypáčte. • Pod kovovou příchytku na levé straně vložte novou baterii. • Stiskněte baterii, dokud neuslyšíte cvaknutí. • Opět připevněte kryt baterie.

⚠ Baterii udržujte mimo dosah dětí (K přístroji je přiložena knoflíková lithiová baterie (CR2032)).

⚠ Kladný pól (+) musí směřovat vzhůru, záporný pól (-) dolů.

PřísTroj se dodáván s již vloženou baterií.

- **Odstraňte** – pokud je vložená – **ochrannou fólii** mezi baterií a jedním z pólů. Tato fólie ochraňuje baterii během převozu od nechtěného vybití.

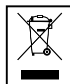
Odstraňování potíží

Zobrazení chyby	Problém	Řešení
Er	Chyba 5~9, systém nefunguje správně.	Na 1 minutu vyjměte baterii a opět ji vraťte zpět. Pokud se chyba opět objeví, kontaktujte servisního pracovníka.
Er 1	Měření proběhlo ještě před tím, než byl přístroj připraven.	Vyčkejte, dokud displej nepřestane blikat.
Er 2	Přístroj zobrazil příliš velkou změnu okolní teploty.	Alespoň na 30 minut nechte teploměr v pokoji s teplotou kolem 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F).
Er 3	Pokud pokojová teplota není v rozmezí 10°C~ 40°C (50°F ~104°F).	

Hi	(1) Při měření v uchu: teplota je vyšší než +42.2°C (108°F). (2) Při měření v režimu Scan: teplota je vyšší než +80°C (176°F).	Zvolte nastavení dle vašich současných potřeb. Pokud se chyba opět objeví, kontaktujte servisního pracovníka.
Lo	(1) Při měření v uchu: teplota je nižší než +34°C (93,2°F). (2) Při měření v režimu Scan: teplota je nižší než -22°C (-7,6°F).	
	Zařízení nelze spustit.	Vyměňte baterii za novou.



Pokud budete teploměr držet v ruce příliš dlouho, bude naměřena vyšší okolní teplota, než doopravdy je. Také může dojít k nepřesnosti měření tělesné teploty.



Význam Symbolu “Popelnice”

Chraňte naše životní prostředí. Elektrospotřebiče nepatří do domovního odpadu. Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určená sběrná místa a odevzdejte zde přístroje, které již nebudete používat.
Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.
Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám využití starých elektrických a elektronických přístrojů.
Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

FT 4919 AEG Fülhőmérő (TH520B)

Műszaki adatok	☑ Hőmérséklet-mérési tartomány: Mérés a fül közelében: 34~42,2°C (93,2~108°F), Pásztázó funkció: -22~80°C (-7,6~176°F). ☑ Üzemelés hőmérsékleti tartománya: 10~40°C (50~104°F) ☑ Tárolás hőmérsékleti tartománya: -20~50°C (-4~122°F), relatív páratartalom ≤85%. Szállítás közben a hőmérséklet nem haladhatja meg a 70°C-ot, a relatív páratartalom pedig a 95%-ot. ☑ A termék megfelel az ASTM E1965-98, EN12470-5:2003 Klinikai hőmérők 5. rész: Intravörös fülhőmérők kimeneti adatai (max. értékek), előírásoknak, illetve az IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1 Biztonsági Előírásoknak. ☑ Pontosság: A fülben történő méréskor: +/-0,2°C (0,4°F) a 35,5~42°C (95,9~107,6°F) tartományban, +/-0,3°C (0,5°F) e tartományon kívül. Pásztázó módban +/-0,3°C (0,5°F) a 22~42,2°C (71,6~108°F) tartományban, +/-4% or +/-2°C (4°F) e tartományon kívül.— A magasabb érték a mérvadó. ☑ A fülben történő mérés esetén a lázriasztások adatainak elmentése (az egyes mérések dátum / időpont / üzemmód adataival). ☑ Időkijelzés, °C / °F váltás funkció. ☑ Elem: 1 db lítiumelem (CR2032). ☑ A fülben is lehetséges a mérés: a készülék átszámítja az eredményt a szájban történő mérésnek megfelelő értékre. ☑ Elemkimerülés jelzése. ☑ A mérésaktiválás automatikusan kikapcsol. ⚠ **Ez a szimbólum veszélyt jelez a felhasználóra vagy a készülékre vonatkozóan!**

A kezelőszervek áttekintése:

1. Lencse
2. Mérőfej
3. Scan gomb (pásztázás)
4. ON/MEM (BE/Memória)
5. LCD-kijelző
6. Védősapka
7. Elemtartó fedél

Funkciók

Óra	A hőmérő óráját először be kell állítania. A mérési eredményeket az időponttal együtt menti el a készülék. → **Kérjük, kövesse az “Órabeállítás” c. részben leírtakat.**	24 06:00 ⇕ 09-28 Date
Környezeti Hőmérsék-let	A környezet megfelelő hőmérséklete fontos a gyermekek és a betegek számára. A hőmérő segít a szoba hőmérsékletének ellenőrzésében. → Először állítsa be az időt. A kikapcsolást követően a kijelzőn a szoba hőmérséklete jelenik meg a jelzés mellett. Kérjük, hogy a hőmérséklet pontos → mérése érdekében tartsa be a hőmérő használatára vonatkozó előírásokat.	24.8
Fülhőmér-séklet	A hőmérőt otthoni, gyakorlati használatra tervezték. ⚠ A hőmérő nem helyettesíti az orvost. → Kérjük, hogy a testhőmérséklet méré-séhez olvassa el “A hőmérő használata” c. részben foglaltakat.	24 04:36 °C

Pásztázás	Pásztázó (Scan) módban a kijelzőn az aktuális felületi hőmérséklet látható, ami nem egyezik a test hőmérsékletével. Ez a funkció egy tárgy (pl. tejesüveg) hőmérsékletének megállapítására használható. → Kérjük, hogy a felületi hőmérséklet méréséhez olvassa el “A hőmérő használata” c. részben foglaltakat.	
Stopperóra	A beépített stopperóra segítségével ellenőrizheti a pulzust. A szívverés fontos mérőszáma a test életfunkciónak. → Kérjük, hogy a pulzus méréséhez olvassa el “A stopperóra használata” c. részben foglaltakat.	
Lázriasztás	Ha a hőmérő 37,5°C feletti hőmérsékletet észlel a “Fül” üzemmódban, akkor riasztást ad. Először egy hosszú, majd három rövid hangjelzés szólal meg. Ez a jelzés az esetleges lázra hívja fel a felhasználó figyelmét.	
Memória	A fül mérési eredményeinek tárolására 9 memóriahely szolgál. A mérési eredmény mellett mindegyik memóriahely rögzíti a dátumra, az időpontra, az üzemmódra és a mérési helyre vonatkozó adatokat is. → A készülék bekapcsolt állapotában nyomja meg az “ON/MEM” gombot. A kijelzőn megjelenik a “ ”szimbólum, és leolvashatja a hőmérsékleti adatot.	
°C / °F váltás	→ Az óra beállítását követően (ld. az Órabeállítás c. részt) a kijelző a dátumot, az időpontot és a szobahőmérsékletet mutatja. Nyomja meg és tartsa lenyomva a “SCAN” gombot. Nyomja meg, majd rögtön azután engedje el az “ON/MEM” gombot.	

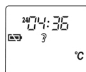
	A kijelző 3 másodperc elteltével “°C”-ról “°F”-re vált. (A “°C”-ra ugyanígy térhet vissza.)	

Órabeállítá

1. Nyomja meg az “ON/MEM” gombot. Két mélyebb hangjelzést fog hallani.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva 5 másodpercig az “ON/MEM” gombot. Amikor a Set jelzés villogni kezd, megjelenik a beállítási kijelzés (ld. a következő képet).
3. Nyomja meg a “SCAN” gombot, amíg a “24” jelzés villogni nem kezd. Most tudja módosítani a 12/24 beállítást. Nyomja meg a “SCAN” gombot a 12 órás vagy a 24 órás kijelzéshez.
4. Nyomja meg az “ON/MEM” gombot a kijelző léptetéséhez az alábbiak szerint.
   Óra (Hour) → Perc (Minute) → Év (Year) → Hónap (Month) → Nap (Day) → Kilépés (Exit) a beállításokból.
5. Ha a kijelzőn az óra (Hour), perc (Minute), év (Year), hónap (Month), nap (Day) jelzés villog, a beállítást a “SCAN” gomb megnyomásával módosíthatja.

A hőmérő használata

⚠ **Ha túl sokáig tartja kézben a hőmérőt, a jelzett környezeti hőmérséklet magasabb lehet a ténylegesnél. Ebben az esetben a testhőmérséklet mérése is pontatlan lehet.**



A ábra



B ábra



C ábra

1. Ellenőrizze, hogy a mérőfej és a lencse tiszta és sértetlen-e.
2. Nyomja meg az “ON/MEM” gombot (ld. az A ábrát).

3.1 **Fülhőmérséklet:** Nyomja meg az “ON/MEM” gombot, a fülhőmérséklet mérése az alapbeállítás. A hőmérő akkor végzett a méréssel, ha a jelzés megjelenik a kijelzőn és két hangjelzés hallható (A ábra). Ebben az üzemmódban a testhőmérséklet a fülben mérve tudható meg.

3.2 **Pásztázási funkció: A készülék bekapcsolása után nyomja meg és tartsa lenyomva az “ON/MEM” gombot, majd nyomja meg egyszer a “SCAN” gombot.** Az LCD-kijelzőn a “ ” jelzés megjelenése mutatja az infravörös hőmérsékletmérést (B ábra).
Ebben az üzemmódban a felületi hőmérséklet mérhető.

3.3 Stopperóra: A készülék bekapcsolása után nyomja meg és tartsa lenyomva az “ON/MEM” gombot, majd nyomja meg kétszer a “SCAN” gombot. Az LCD-kijelzőn a “⏱” jelzés megjelenése mutatja a stopperóra funkciót (C ábra). Az indításhoz nyomja meg egyszer a “SCAN” gombot. A megállításhoz nyomja meg ismét a “SCAN” gombot. Az időmérés folytatódik, ha még egyszer megnyomja a “SCAN” gombot. Ebben az üzemmódban az időmérés 0,01 másodperctől indul és 3 percig tart. Az “ON/MEM” gomb egyszeri megnyomásával a stopperóra visszaállítható a “00” állásba. Az “ON/MEM” és a “SCAN” gombok egyidejű megnyomásával a készülék visszatér a normál idő / dátum / hőmérséklet kijelzéshez.

4. Hőmérséklet mérése:

4.1 Fülhőmérséklet mérése. Fontos, minden esetben alkalmazza:

⚠ **a. Javasoljuk, hogy 3 mérést végezzen ugyanabban a fülben. Ha az eredmények eltérőek, akkor a legnagyobb értéket vegye alapul.**

⚠ **b. A fertőzésveszély elkerülése érdekében minden egyes használat után tisztítsa meg a mérőfejet a „Karbantartás és tisztítás“ c. részben leírtak szerint.**



4.1.1 Óvatosan húzza vissza a fület a hallójárat kinyújtásához (4.1.1. ábra). Illessze a mérőfejet a hallójáratba. A megbízható méréshez a mérőfejnek a dobhártya felé kell néznie (4.1.2. ábra).

4.1.2 Nyomja meg a “SCAN” gombot és tartsa lenyomva, amíg egy hangjelzést nem hall. Most vegye ki a fülből a mérőfejet és olvassa le az értéket a kijelzőről.

c. Egészséges embereknél az egyes testrészek hőmérséklete között 0,2~1°C-os eltérés lehetséges.

d. A mérések klinikai ismételhetősége: az eltérés max. 0,23°C (1 éves életkor alatt), 0,22°C (1~5 év között), 0,21°C (5 éves életkor felett) lehet.

4.2 Hőmérséklet-mérés pásztázó üzemmódban:

4.2.1 A “SCAN” gomb megnyomására a készülék azonnal az aktuális hőmérsékletet mutatja. A “SCAN” gombot lenyomva tartva a kijelzett hőmérséklet folyamatosan aktualizálódik.

4.2.2 Lehetséges felhasználási területek: víz, tej, ruházat, bőr és más tárgyak hőmérsékletének mérése.

Megjegyzés: Ebben a módban az aktuális felületi hőmérsékletet méri a készülék, nem a testhőmérsékletet.

4.3 Szobahőmérséklet mérése

4.3.1 Mielőtt megmérné a szoba hőmérsékletét, először az órát kell beállítania. A készülék kikapcsolása után a kijelzőn a jelzés jelenik meg az aktuális szobahőmérséklettel.

4.3.2 Szobahőmérséklet mérése: helyezze a készüléket az asztalra, kerülve a közvetlen napsugárzást és a légáramlatokat.

4.3.3 A szoba hőmérsékletét 15 perccel később olvashatja le.

5. A mérések után:

5.1 Ha a készüléket egy percnél tovább nem használja, akkor az automatikusan kikapcsol. Az LCD-kijelző ekkor csak a dátumot, az időt és a szobahőmérsékletet mutatja.

5.2 A pontos mérési eredmények és a fertőzések elkerülése érdekében minden egyes használat után tisztítsa meg a mérőfejet a “Karbantartás és tisztítás” c. részben leírtak szerint.

5.3 Ha nem használja a készüléket, helyezze rá a védősapkát.

Hogyan mérjük meg a pulzust?

A stopperóra használatával megmérheti a pulzusszámot.
Ld. még a 3.3 pontot (“Stopperóra”).
Ha 15 másodperc alatt 18 szívverést mér, akkor egy perc alatt 72 a szívverések száma.



Fontos!

Karbantartás és tisztítás	⚠ **A mérőfej a hőmérő legérzékenyebb része. Óvatosan tisztítsa a lencsét, nehogy károsodjon.** a. A mérést követően tisztítsa meg a lencsét (amely a mérőfej belsejében található) egy pamutruhával és 70%-os alkohollal. b. Legalább egy percig hagyja száradni a lencsét. c. A készüléket -20~50°C (-4~122°F) között tárolja. Relatív páratartalom ≤85%. d. A hőmérőt száraz helyen tárolja. Tartsa távol a folyadékoktól és a közvetlen napfénytől. e. Ne mártsa a mérőfejet semmilyen folyadékba. Megjegyzés: Ha a készülék leesett, ellenőrizze, hogy nem érte-e károsodás. Ha nem biztos ebben, inkább vizsgáltassa meg a szervizben.

Elemcsere

Az elemfedél kinyitása:

- Tolja el az elemtartó fedelét a hüvelykujjával.
- A készüléket kézben tartva vegye ki az elemet egy kis csavarhúzó segítségével.
- Helyezze be az új elemet a bal oldalon található fémfül alá.
- Nyomja le az elemet kattanásig.
- Tegye vissza az elemtartó fedelét.

⚠ Az elemeket tartsa távol a gyermekektől. (Egy lítiumelemet (CR2032) a készülékkel együtt szállítunk.)

⚠ A pozitív saroknak (+) kell felül, a negatívnak (-) pedig alul lennie.

Das A készülékben gyárilag benne van az elem.

- **Távolítsa el** – ha még benne van – az elem és a csatlakozók közötti **védőfóliát**. A fólia megakadályozza az elem szállítás közbeni esetleges lemerülését.

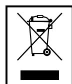
Problémamegoldás

Hibajelzés	Probléma	Megoldás
Er	Error 5~9, a rendszer nem működik megfelelően.	Vegye ki az elemet, majd egy perc múlva tegye vissza. Ha a hiba ismét jelentkezik, forduljon a szakszervizhez.
Er 1	A mérésre még azelőtt került sor, hogy a hőmérő készen állt volna erre.	Várjon, amíg a kijelző abbahagyja a villogást.
Er 2	A készülék a környezeti hőmérséklet nagyobb változását jelzi.	Helyezze a hőmérőt legalább 30 percre egy olyan szobába, amelynek hőmérséklete 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F) között van.
Er 3	A szoba hőmérséklete nincs a 10°C~ 40°C (50°F ~104°F) tartományban.	

Hi	(1) Fülben történő méréskor: a hőmérséklet magasabb +42,2°C-nál (108°F). (2) Pásztázó üzemmódban történő méréskor: a hőmérséklet magasabb +80°C-nál (176°F).	Válassza ki a célnak megfelelő beállításokat. Ha a hibajelzés megismétlődik, forduljon a szakszervizhez.
Lo	(1) Fülben történő méréskor: a hőmérséklet alacsonyabb +34°C-nál (93,2°F). (2) Pásztázó üzemmódban történő méréskor: a hőmérséklet alacsonyabb –22°C-nál (-7,6°F).	
	A készüléket nem lehet működésbe hozni.	Cserélje ki az elemet egy újra.



Ha túl sokáig tartja kézben a hőmérőt, a jelzett környezeti hőmérséklet magasabb lehet a ténylegesnél. Ebben az esetben a testhőmérséklet mérése is pontatlan lehet.



A “szeméttároló” jelzés jelentése

Védje környezetét! Az elektronikai hulladékok nem minősülnek háztartási szemétnek. Vegye igénybe a feleslegessé vált elektronikai eszközök leadására kijelölt gyűjtőhelyeket.
Így segíthet elkerülni a nem megfelelő hulladékkezelés káros környezeti és egészségügyi hatásait.
Emellett hozzájárulhat a leselejtezett elektromos és elektronikai eszközök újrahasznosításához.
A gyűjtőhelyekről a helyi önkormányzattól kaphat tájékoztatást.

FT 4919 AEG Термометр ушной (TH520B)

Техниче-ские характе-ристики	☑ Диапазон температур и измерений: Измерения в “ушного прохода”: 34~42.2°C (93.2~108°F), в режиме сканирования: -22~80°C (-7.6~176°F). ☑ Диапазон рабочей температуры: 10~40°C (50~104°F) ☑ Диапазон температуры хранения: -20~50°C (-4~122°F), относительная влажность ≤85%. Температура при транспортировке не должна превышать 70°C, относительная влажность ≤95%. ☑ В соответствии с ASTM E1965-98, EN12470-5:2003 медицинские термометры часть 5: Выходная мощность инфракрасных ушных термометров (макс. значения), IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1 Правила техники безопасности. ☑ Точность измерений При измерении в ушном проходе: +/-0.2°C (0.4°F) в диапазоне 35.5~42°C (95.9~107.6°F), +/-0.3°C (0.5°F) вне этого диапазона. В режиме сканирования +/-0.3°C (0.5°F) в диапазоне 22~42.2°C (71.6~108°F), +/-4% или +/-2°C (4°F) вне этого диапазона — окончательным является более высокое значение ☑ Ячейки памяти при сигнализации о повышенной температуре при измерении в ушном проходе (отображение даты/времени/рабочего режима для каждого измерения). ☑ Часы на дисплее, переключение °C / °F ☑ Элементы питания, 1 литиевый элемент (CR2032 1 шт.). ☑ Возможно измерение в ушном проходе, прибор пересчитывает значение в соответствии с оральным способом измерения. ☑ Предупреждение о низком уровне заряда. ☑ Автоматическое отключение после измерения. ⚠ **Данный символ означает опасность для людей или устройства!**

Обзор функциональных элементов:

1. Линза
2. Наконечник
3. Кнопка Scan
4. ON/MEM (Вкл/Память)
5. ЖК-дисплей
6. Защитный колпачок
7. Крышка батарейного отсека

Функции

Часы	Медицинский термометр имеет часы, которые необходимо настроить перед использованием. При сохранении в память результатов измерений записывается время. → **Выполняйте инструкции в разделе “Настройка часов”.**	24 06:00 ⇕ 09-28 Date
Температура окружающей среды	Для детей и пациентов важна комфортная температура окружающей среды. Термометр поможет вам следить за температурой в помещении. → Настройте часы. После выключения показывается температура в помещении и символ 🌡. → Для правильного считывания температуры выполняйте инструкции по пользованию термометром.	24.8
Температура в ушном проходе	Данный термометр предназначен для бытового использования. ⚠ Он не заменяет врача. → Прочтите раздел “Пользование термометром”, чтобы узнать способ измерения температуры тела.	24 04:36 °C

Режим сканиро вания	В режиме сканирования отображается температура поверхности в данный момент, но не температуры тела. Таким образом вы можете измерить температуру предмета (напр., бутылочки с молоком). → Прочтите раздел “Пользование термометром”, чтобы узнать способ измерения температуры поверхности.	
Секундо-мер	Встроенный секундомер позволяет измерять пульс. Частота биения сердца является важным показателем жизненных функций организма. → Прочтите раздел “Пользование секундомером”, чтобы узнать способ измерения пульса.	
Сигнал изация при высокой температ-уре	Если термометр обнаруживает значение температуры выше 37.5°C в режиме “Ушной проход”, звучит сигнализация. Сначала вы слышите один длинный сигнал, затем три коротких. Таким образом пользователь предупреждается об опасной температуре.	
Память	Для записи результатов измерений в ушном проходе предназначены 9 ячеек памяти. В каждой ячейке записывается результат измерения, а также информация о дате/времени/рабочем режиме/месте измерения. → Когда устройство включено, нажмите кнопку “ON/MEM”. Вы увидите символ “ ” и значение температуры.	
Переключ ение °C / °F	→ При первичной настройке часов (см. раздел о настройке часов) на дисплее отображается “дата, время и температура в помещении”. Нажмите и удерживайте кнопку “SCAN”. Нажмите и сразу отпустите кнопку “ON/MEM”. Через 3 секунды дисплей переключится с “°C” на “°F”. (Таким же образом	

	выполняется обратное переключение на “°C”.)	

Настройка часов

1. Нажмите на кнопку “ON/MEM”. Вы услышите два звуковых сигнала низкого тона.
2. Нажмите и удерживайте кнопку “ON/MEM” в течение 5 секунд. После того, как значок Set начнет мигать, вы увидите экран настройки (см. след. рис.).
3. Нажмите на кнопку “SCAN”, чтобы начал мигать значок “24“. Вы можете выбрать 12- или 24-часовой формат времени. Нажмите на кнопку “SCAN”, чтобы выбрать 12- или 24-часовой формат времени на дисплее.
4. Нажимайте на кнопку “ON/MEM” для перемещения по дисплею, как описано ниже.
   Час → Минута → Год →Месяц → День → Выход из экрана настройки.
5. В то время как на дисплее мигает “Час”, “Минута”, “Год”, “Месяц”, “День”, можно изменить значение с помощью кнопки “SCAN”.

Пользование термометром

⚠ **Если держать термометр в руке слишком долго, показываемая на дисплее температура в помещении может быть выше, чем в действительности. Измерение температуры тела также может быть неточным.**

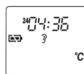


Рис. a

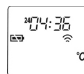


Рис. b



Рис. c

1. Убедитесь, что наконечник и линза не имеют загрязнений или повреждений.
2. Нажмите на кнопку “ON/MEM”. (см. Рис. a)

3.1 Температура в ушном проходе: Нажмите на кнопку “ON/MEM”, и вы перейдете в режим температуры в ушном проходе. Термометр готов к использованию, когда на дисплее появляется символ 👂 и прозвучат два звуковых сигнала (Рис. a). В этом режиме можно проводить измерение температуры тела путем измерения в ушном проходе.

3.2 Функция сканирования: Включите устройство, нажмите и удерживайте кнопку “ON/MEM” и один раз нажмите на кнопку “SCAN”. На ЖК-дисплее вы увидите символ “ᯤ”, означающий

инфракрасное измерение температуры (Рис. b)
В этом режиме можно измерять температуру поверхности.

3.3 Секундомер: Включите устройство, нажмите и удерживайте кнопку “ON/MEM” и два раза нажмите на кнопку “SCAN”. На ЖК-дисплее вы увидите символ секундомера “ ” (Рис. c). Для пуска один раз нажмите на кнопку “SCAN“. Для остановки повторно нажмите на кнопку “SCAN”. Если вы нажмете на кнопку “SCAN” еще раз, отсчет времени продолжится. В этом режиме отсчитывается время от 0.01 секунды до 3 минут. Однократное нажатие на кнопку “ON/MEM” устанавливает секундомер на “00”. Одновременное нажатие на кнопки “ON/MEM” и “SCAN” позволяет перейти к стандартному отображению времени/даты/температуры.

4. Измерение температуры:

4.1 Измерение температуры в ушном проходе, важно – выполнять неукоснительно:

⚠ **a. Рекомендуется выполнять измерения 3 раза в одном ухе. При различных результатах считайте окончательным более высокое значение.**

⚠ **b. Во избежание перекрестной инфекции необходимо после каждого использования очищать наконечник, как описано в разделе “Очистка и уход”.**

Рис. 4.1.1 Рис. 4.1.2



4.1.1 Аккуратно оттяните ухо назад, чтобы распрямить слуховой канал. (Рис. 4.1.1) Вставьте наконечник в слуховой канал, не причиняя дискомфорта. Для обеспечения точности измерений наконечник должен быть направлен к барабанной перепонке. (Рис. 4.1.2)

4.1.2 Нажмите и удерживайте кнопку “SCAN”, пока не услышите звуковой сигнал. Извлеките наконечник из слухового прохода, на дисплее вы увидите результат измерения.

c. У здоровых людей температура различных участков тела может варьироваться на 0.2~1°C.

d. Клиническая повторяемость показаний: Погрешность макс. 0.23°C (<1 года), 0.22°C (1~5 лет), 0.21°C (>5 лет).

4.2 Измерение температуры в режиме сканирования:

4.2.1 Если нажать на кнопку “SCAN”, устройство сразу же показывает текущую температуру. При удерживаемой кнопке “SCAN” значение температуры будет непрерывно обновляться.

4.2.2 Способы применения: измерение температуры воды, молока, одежды, кожи и прочих предметов.

Примечание: В этом режиме измеряется температура имеющейся поверхности, а не температура тела

4.3 Измерение температуры в помещении

4.3.1 Перед измерением температуры в помещении необходимо установить часы. Теперь при включении устройства на дисплее появляется символ и текущая температура в помещении.

4.3.2 Для измерения температуры в помещении: положите устройство на стол, при этом избегайте воздействия на него прямого солнечного света или кондиционера во время выполнения измерения.

4.3.3 Через 15 минут вы узнаете температуру в помещении.

5. После выполнения измерений:

5.1 Если устройство не используется долее одной минуты, оно автоматически отключается. На ЖК-дисплее показывается только дата, время и температура в помещении.

5.2 Для получения правильных результатов измерения, а также во избежание перекрестной инфекции необходимо после каждого использования очищать наконечник, как описано в разделе “Очистка и уход”.

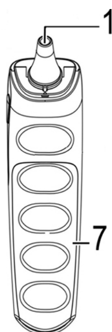
5.3 Закрывайте устройство защитным колпачком, если оно не используется.

Как измерить пульс?

С помощью секундомера можно измерить частоту вашего пульса. Также см. раздел 3.3 “Секундомер”. Если вы подсчитали 18 биений сердца в течение 15 секунд, ваш пульс составляет 72 удара в минуту.



Важно!

Очистка и уход	⚠ **Наконечник является наиболее чувствительным элементом термометра. Во избежание повреждений необходимо аккуратно очищать линзу.** a. После измерения очистите линзу (внутри наконечника) с помощью хлопчатобумажной ткани и 70% спирта. b. Линза должна сохнуть в течение мин. 1 минуты. c. Устройство должно храниться при температуре -20~50°C (-4~122°F). Относительная влажность ≤85%. d. Храните термометр в сухом месте, вдали от жидкостей и прямого солнечного света. e. Не погружайте наконечник в жидкость. Примечание: Если устройство подверглось падению, проверьте наличие повреждений. В случае сомнений проверьте его в пункте обслуживания.
	**Замена элемента питания** Откройте крышку батарейного отсека: • Большим пальцем руки надавите на крышку и снимите ее. • Удерживайте устройство и извлеките батарею с помощью небольшой отвертки. • Вставьте новый элемент питания под металлический зажим слева. • Нажмите на кнопочный элемент питания, вы услышите щелчок. • Установите на место крышку отсека. ⚠ Храните элементы питания в месте, недоступном для детей (Литиевый элемент питания (CR2032) входит в комплект прибора.) ⚠ Положительный полюс (+) должен быть наверху, отрицательный полюс (-) внизу. **Устройство поставляется вместе с установленным элементом питания.** • **Снимите** – если имеется - **защитную фольгу** между батареей и выводом. Фольга защищает батарею от разрядки во время транспортировки.

Устранение неисправностей

Показания на экране	Проблема	Решение
Er	Ошибка 5~9, система функционирует неправильно.	На одну минуту извлеките батерею, затем установите ее на место. Если снова появится сообщение о ошибке, обратитесь к специалисту по сервису.
Er 1	Измерение проведено до того, как устройство было приведено в готовность.	Ждите, пока дисплей не прекратит мигать.
Er 2	Устройство показывает значительное изменение температуры окружающей среды.	Оставьте термометр в помещении с температурой 10°C ~ 40°C (50°F ~104°F) минимум на 30 минут.
Er 3	Температура в помещении вне диапазона 10°C~ 40°C (50°F ~104°F).	
Hi	(1) При измерении в ушном проходе: температура выше +42.2°C (108°F). (2) При измерении в режиме сканирования: температура выше +80°C (176°F).	Выберите нужную настройку. Если сообщение появляется повторно, обратитесь к специалисту по сервису.
Lo	(1) При измерении в ушном проходе: температура ниже +34°C (93.2°F). (2) При измерении в режиме сканирования: температура ниже –22°C (-7.6°F).	

	Устройство не переходит в рабочее состояние.	Замените элемент питания.



Если держать термометр в руке слишком долго, показываемая на дисплее температура окружающей среды может быть выше, чем в действительности. Измерение температуры тела также может быть неточным.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

FT 4919

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring 24miesiącegwarancjinapodstawiekartygwarancyjnej• Záruka 24 mésíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, fi rma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláirás Дата покупки, печать торговца, подпись

Importeur:
ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 0 21 52/20 06-888

Stand • 02/10